

PROTOCOL DE MODIFICARE A TRATATULUI REFERITOR LA SISTEMUL EUROPEAN DE INFORMAȚII PRIVIND VEHICULELE ȘI PERMISELE DE CONDUCERE (EUCARIS)

PREAMBUL

Statele părți ale Tratatului referitor la Sistemul european de informații privind vehiculele și permisele de conducere (EUCARIS), semnat la Luxemburg la 29 iunie 2000, au convenit următoarele:

Articolul I

(1) Articolul 1 din Tratat se înlocuiește cu următorul text:

Articolul 1

În prezentul Tratat, termenul:

1. "Parte" desemnează orice stat care este Parte la Tratat, respectiv, fie o Parte contractantă, fie o Parte care a aderat la Tratat;
2. "Terță Parte" desemnează orice stat care nu este Parte așa cum prevede Articolul 1, punctul 1 sau o entitate publică, ce operează în afara jurisdicției unui stat, care utilizează EUCARIS pentru orice schimb de date bazat pe un act juridic al Uniunii Europene sau pe orice acord bilateral sau multilateral;
3. "autorități centrale" desemnează autoritățile Părților care sunt responsabile cu gestionarea băncilor de date centrale referitoare la vehicule și permise de conducere;
4. "dispoziții naționale" desemnează toate dispozițiile juridice și administrative ale unei Părți pentru a căror punere în aplicare, autoritățile centrale ale acestei Părți sunt responsabile, integral sau parțial, în ceea ce privește:
 - a) înmatricularea și evidența vehiculelor;
 - b) eliberarea și evidența permiselor de conducere;
5. "date cu caracter personal" desemnează orice informație despre o persoană fizică identificată sau identificabilă.

(2) Articolul 2 din Tratat se înlocuiește cu următorul text:

Articolul 2

(1) Autoritățile centrale stabilesc și întrețin un sistem comun de schimb de date referitoare la vehicule și la permise de conducere, denumit în continuare "Sistemul european de informații privind vehiculele și permisele de conducere", cunoscut sub denumirea de EUCARIS.

(2) Scopul EUCARIS este:

- i) de a garanta exactitatea și fiabilitatea băncilor de date centrale ale Părților cu privire la vehicule și permise de conducere;
- ii) de a contribui la prevenirea, investigarea și urmărirea actelor ilegale împotriva reglementărilor din fiecare stat, în domeniul permiselor de conducere, al înmatriculării vehiculelor și al altor fraude și infracțiuni legate de vehicule;



iii) de a schimba informații în vederea creșterii eficacității măsurilor administrative întreprinse de autoritățile competente, în conformitate cu dispozițiile naționale ale Părților; și

iv) de a fi la dispoziția Părților sau Terțelor Părți, care doresc să facă schimb de date pe baza unui act juridic al Uniunii Europene sau a oricărui alt acord bilateral sau multilateral, altul decât prezentul Tratat.

(3) Articolul 3 din Tratat se înlocuiește cu următorul text:

Articolul 3

În cadrul EUCARIS, autoritățile centrale permit accesul reciproc la o anumită parte determinată din datele înregistrate în băncile de date centrale referitoare la vehiculele și permisele de conducere ale Părților.

În acest scop, fiecare autoritate centrală dispune de hardware care, prin utilizarea softului comun, permite accesul la propriile bănci de date centrale referitoare la vehicule și permise de conducere, în vederea realizării scopului Tratatului și permite totodată accesul la băncile de date centrale referitoare la vehicule și permise de conducere ale celorlalte Părți.

(4) Articolul 4 din Tratat se înlocuiește cu următorul text:

Articolul 4

În vederea realizării scopului definit în articolul 2 alineatul (2), sub-punctele i)-iii), autoritățile centrale, prin proceduri informatizate extrag din băncile de date centrale referitoare la vehicule și permise de conducere, datele menționate la articolele 3 și 5, pentru a îndeplini următoarele atribuții:

a) Banca de date centrală referitoare la vehicule:

Dacă o cerere de înmatriculare a unui vehicul este prezentată în zona de responsabilitate a unei autorități centrale și dacă acest vehicul a fost înmatriculat anterior în zona de responsabilitate a unei alte autorități centrale, datele furnizate de către solicitant trebuie să fie comparate cu cele din banca de date centrală referitoare la vehicule a Părții pe teritoriul căreia vehiculul a fost înmatriculat anterior.

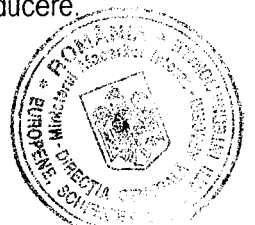
Dacă datele furnizate de către solicitant permit stabilirea faptului că vehiculul fusese înmatriculat anterior pe teritoriul național al unei alte Părți, datele furnizate de către solicitant trebuie, de asemenea, să fie comparate cu cele din banca de date centrală a vehiculelor acelei Părți.

b) Banca de date centrală referitoare la permise de conducere:

Dacă o cerere pentru eliberarea unui permis de conducere este prezentată în zona de responsabilitate a unei autorități centrale, autoritatea respectivă poate verifica, examinând datele puse la dispoziție în băncile de date centrale referitoare la permisele de conducere ale celorlalte Părți, dacă solicitantului i-a fost eliberat în trecut un permis de conducere care este încă valabil.

Aceeași procedură se aplică și dacă prin cererea respectivă se solicită înlocuirea sau preschimbarea unui permis de conducere care a fost eliberat în zona de responsabilitate a unei alte autorități centrale.

Dacă un permis de conducere, eliberat în zona de responsabilitate a unei alte autorități centrale, este prezentat unei autorități centrale pentru înregistrare, se efectuează o comparare a datelor cu cele din banca de date centrală referitoare la permisele de conducere a Părții pe teritoriul căreia a fost eliberat permisul de conducere.



(5) Articolul 5 din Tratat se înlocuiește cu următorul text:

Articolul 5

(1) Următoarele date trebuie să fie disponibile în vederea recuperării lor prin procedura informatizată utilizată de autoritățile centrale:

a) Banca de date centrală referitoare la vehicule:

- i) constructorul;
- ii) descrierea comercială;
- iii) numărul de identificare al vehiculului;
- iv) numărul de înmatriculare;
- v) data primei înmatriculări;
- vi) tipul de combustibil sau al sursei de energie;
- vii) situația care indică faptul că vehiculul este furat.

b) Banca de date centrală referitoare la permisele de conducere:

- i) numărul permisului de conducere;
- ii) numele de familie al titularului;
- iii) alte nume ale titularului;
- iv) data și locul nașterii;
- v) (sub)categoria/(sub)categoriile vehiculului (vehiculelor) pe care titularul este autorizat să le conducă;
- vi) observații administrative sau restricții inscripționate sub formă de cod;
- vii) data emiterii;
- viii) data expirării;
- ix) situația care indică faptul că o categorie și-a pierdut valabilitatea sau a fost suspendată/retrasă.

(2) În plus față de datele menționate la alineatul (1), pot fi puse la dispoziție și alte date opționale pentru recuperare, prin procedura informatizată de către autoritățile centrale, atât pentru banca de date centrală privind vehiculele, cât și pentru banca de date centrală privind permisele de conducere; aceste date vor fi prevăzute într-un document care se aprobă de către Adunarea Generală, în conformitate cu articolul 19 alineatul (2) litera b).

(3) Documentul respectiv poate conține numai datele care servesc scopurilor prezentului Tratat, prevăzute la articolul 2, alineatul (2) sub-punctele i)-iii).

(4) Nu sunt afectate acordurile privind recuperarea altor informații de către autoritățile centrale în conformitate cu dispozițiile naționale.



(6) Articolul 6, paragraful 1 din Tratat se înlocuiește cu următorul text:

Articolul 6

Pentru realizarea scopului prevăzut la articolul 2 alineatul (2) literele i)-iii), autoritățile centrale, în conformitate cu dispozițiile naționale ale Părților, iau măsuri pentru a clarifica situația înainte de a aplica alte măsuri administrative, în cazul în care există îndoieli cu privire la situația reală sau juridică a vehiculelor sau a permiselor de conducere.

[...]

(7) Articolul 8 din Tratat se înlocuiește cu următorul text:

Articolul 8

(1) Părțile întreprind măsurile necesare pentru a asigura respectarea dispozițiilor Tratatului.

(2) Accesul direct la datele prevăzute la articolul 5 se limitează la autoritățile centrale ale Părților.

(3) Aceste autorități sunt responsabile, în numele Părții lor, pentru buna funcționare a EUCARIS și iau măsurile necesare pentru a asigura respectarea dispozițiilor Tratatului.

(4) Pentru atingerea scopurilor prevăzute la articolul 2 alineatul (2) literele i)-iii) și, în conformitate cu dispozițiile naționale ale Părților, autorităților administrative responsabile cu înmatricularea vehiculelor și eliberarea și evidența permiselor de conducere, precum și polițiilor naționale, autorităților vamale, judecătorești și celor din domeniul securității naționale li se permite să solicite date din EUCARIS prin intermediul autorităților centrale. Aceste informații pot fi furnizate altor entități, numai în conformitate cu dispozițiile legislației naționale a Părții destinare și cu cele ale Directivei 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, inclusiv orice act de modificare sau înlocuire a directivei respective.

(8) Se adaugă un nou Articol 8a:

Articolul 8a

(1) Accesul Părților și al Terțelor Părți la datele stocate, pregătite pentru recuperare, în temeiul unui act juridic al Uniunii Europene sau al oricărui alt acord bilateral sau multilateral, altul decât prezentul Tratat, se limitează la autoritățile responsabile în conformitate cu acel act sau acord.

(2) Aceste autorități sunt responsabile pentru buna funcționare și utilizare a EUCARIS.

(3) Măsurile tehnice sub forma unor solicitări și mesaje de răspuns independente și funcțiile specifice ale schimbului de date, pentru diferite scopuri de aplicare, trebuie să asigure că autoritățile Părților și Terțelor Părți au acces numai la datele la care sunt autorizate să aibă acces, în temeiul actului juridic relevant al Uniunii Europene sau al unui acord bilateral sau multilateral relevant.

(9) Articolul 9 din Tratat se elimină.

(10) Articolul 10 din Tratat se elimină.



(11) Articolul 11 paragraful (1) din Tratat se înlocuiește cu următorul text:

Articolul 11

(1) Părțile utilizează informațiile transmise în sistemul EUCARIS numai pentru atingerea obiectivelor stabilite la articolul 2 alineatul (2) sub-punctele i)-iii).

(12) Articolul 12 din Tratat se înlocuiește cu următorul text:

Articolul 12

În cazul schimbului de informații între autoritățile centrale în cadrul EUCARIS, autoritatea centrală care furnizează informațiile, este informată, la cerere, cu privire la utilizarea informațiilor furnizate și la acțiunile întreprinse în urma acestora.

(13) Articolul 17 din Tratat se înlocuiește cu următorul text:

Articolul 17

Autoritățile centrale trebuie să se asigure că înregistrările sunt transcrise și că evidențele pe care le dețin privind datele recuperate de la autoritățile centrale ale Părților respectă dispozițiile naționale privind protecția datelor.

Aceste înregistrări trebuie:

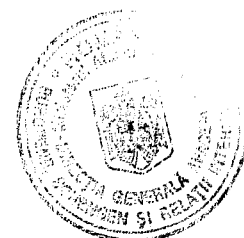
1. să conțină motivul recuperării, detalii privind datele recuperate precum și data și ora recuperării;
2. să fie utilizate numai în scopul verificării;
3. să fie protejate, în mod corespunzător, împotriva utilizării incorecte sau abuzive;
4. să fie șterse după douăsprezece luni sau să fie gestionate în conformitate cu legislația națională a Părților privind stocarea și ștergerea înregistrărilor.

(14) Articolul 18 din Tratat se înlocuiește cu următorul text:

Articolul 18

Fiecare Parte sau Terță Parte trebuie să respecte Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 28 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organismele comunitare și cu privire la libera circulație a acestor date și, în conformitate cu Directiva 95/46/CE, să desemneze autoritățile naționale de supraveghere care au sarcina de a monitoriza, în mod independent, respectarea în totalitate a dispozițiilor din Tratat privind protecția datelor cu caracter personal. Prezentul articol se aplică, de asemenea, oricărui act de modificare sau de înlocuire a Regulamentului sau a Directivei.

Organismele de supraveghere trebuie să efectueze supravegheri și verificări independente, în conformitate cu dispozițiile lor juridice naționale specifice, pentru a se asigura că drepturile persoanelor vizate nu sunt încălcate prin recuperarea și utilizarea informațiilor. În acest scop, organismele de supraveghere au acces la EUCARIS.



(15) Articolul 19 din Tratat se înlocuiește cu următorul text:

Articolul 19

(1) Se instituie Adunarea Generală formată din reprezentanți ai tuturor Părților și Terțelor Părți.

Adunarea Generală se reunește în fiecare an, în sesiune ordinară și în cadrul unor sesiuni extraordinare, ori de câte ori este nevoie.

(2) Adunarea Generală este responsabilă pentru:

- a. implementarea și aplicarea corectă a dispozițiilor Tratatului;
- b. aprobarea documentului prevăzut la articolul 5 alineatul (2), care conține lista datelor opționale disponibile în vederea recuperării în plus față de datele menționate la articolul 5 alineatul (1);
- c. buna funcționare tehnică și operațională a EUCARIS;
- d. toate chestiunile financiare privind EUCARIS.

Adunarea Generală poate înființa organe sau organisme subsidiare pe care le consideră necesare pentru funcționarea sa.

Adunarea Generală adoptă Regulamentul său de Procedură, cu o majoritate de patru cincimi.

(3) Fiecare stat are un singur vot, indiferent de numărul de delegați pe care fiecare Parte sau Terță Parte îi delegă la Adunarea Generală și indiferent de numărul de conexiuni, servicii sau utilizatori.

(4) Deciziile sau hotărârile privind chestiunile referitoare la Tratat, setul de date prevăzut la articolul 5 alineatul (2) și cererile statelor de a adera la Tratat vor fi făcute de către Părți cu o majoritate de patru cincimi, cu cel puțin o jumătate din toate Părțile reprezentate. Adunarea Generală reglementează procedura de vot cu privire la toate celelalte aspecte în cuprinsul Regulamentului său de Procedură.

(16) Articolul 20 din Tratat se înlocuiește cu următorul text:

Articolul 20

(1) Costurile cu privire la operarea și aplicarea EUCARIS de către Părți și de către Terțele Părți, pe teritoriul lor, sunt suportate de către Partea în cauză sau de către Terța Parte, după caz.

(2) Cheltuielile comune legate de implementarea Tratatului, aprobate în prealabil de către Adunarea Generală, sunt suportate de către Părți și de către Terțele Părți.

Articolul II

(1) Prezentul Protocol este supus ratificării, acceptării sau aprobării. Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare se depun la Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg, care este depozitarul prezentului Protocol.

(2) Prezentul Protocol intră în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni de la data primirii de către depozitar al celui de-al doilea instrument de ratificare, de acceptare sau de aprobare a Protocolului.

(3) Pentru Părțile contractante, care depun instrumentul de ratificare, acceptare sau aprobare a Protocolului, după intrarea sa în vigoare, Protocolul intră în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni, care urmează datei la care instrumentul a fost depus la depozitar.



(4) Orice stat care aderă la Tratat, în conformitate cu articolul 24 din Tratat, după intrarea în vigoare a prezentului Protocol, aderă la Tratatul modificat.

DREPT CARE, subsemnații, autorizați corespunzător, au semnat prezentul Protocol.

ÎNCHEIAT la Luxemburg, la 8 iunie 2017, în limbile neerlandeză, engleză, franceză și germană, cele patru texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar, care va fi păstrat de Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg, care va transmite o copie certificată pentru fiecare Parte contractantă.

Pentru Regatul Belgiei,

Pentru Republica Federală Germania,

Pentru Republica Letonia,

Pentru Marele Ducat de Luxemburg,

Pentru Regatul Țărilor de Jos,

Pentru Republica Slovacă,

Pentru Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord



Declarația comună

Statele Părți la Tratatul referitor la Sistemul european de informații privind vehiculele și permisele de conducere (EUCARIS), semnat la Luxemburg, la 29 iunie 2000, convin asupra unei înțelegeri comune, conform căreia, articolul 1 punctul 2, articolul 2 alineatul (2), sub-punctul iv) și articolul 8a din Tratat, astfel cum a fost modificat prin Protocolul semnat astăzi, sunt interpretate în sensul în care EUCARIS poate fi utilizat pentru servicii funcționale, vizând schimbul de date referitor la vehicule sau la transport, dacă schimbul automat de date este permis sau obligatoriu, în actul juridic al Uniunii Europene, în acordul bilateral, în acordul multilateral sau în legislația națională, care stă la baza acestui schimb.

Pentru Regatul Belgiei,

Pentru Republica Federală Germania,

Pentru Republica Letonia,

Pentru Marele Ducat de Luxemburg,

Pentru Regatul Țărilor de Jos,

Pentru Republica Slovacă,

Pentru Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord



Comentarii și explicații privind modificările

✓ Observații generale

Principalul motiv pentru modificarea Tratatului EUCARIS este faptul că EUCARIS, ca sistem tehnic, este utilizat nu numai pentru schimbul de date în conformitate cu Tratatul, ci și pentru schimbul de date, bazat pe alte acte juridice ale UE (cum ar fi Directiva CBE și deciziile Prüm ale Consiliului) sau pe acorduri bilaterale sau multilaterale. Această utilizare multifuncțională a EUCARIS nu este reflectată în actualul Tratat EUCARIS. Scopul principal al modificărilor este, prin urmare, extinderea Tratatului printr-o "clauză de deschidere" ca bază legală pentru folosirea EUCARIS în alte scopuri. În plus, au fost făcute unele modificări de redactare și clarificări.

Modificarea articolului 1:

- ✓ Punctul 1 clarifică faptul că o *Parte* este întotdeauna un stat (și nu o organizație);
- ✓ La punctul 2, se definește sintagma "*Terță Parte*". O *Terță Parte* este fie un stat, care nu este Parte la Tratat, fie o entitate publică, acționând în afara jurisdicției unui stat (de exemplu Comisia Europeană), care utilizează EUCARIS pentru orice schimb de date pe baza unui act juridic al Uniunii Europene sau a unui acord bilateral sau multilateral. O *Terță Parte* nu poate fi niciodată o organizație privată.

Modificarea articolului 2:

- ✓ La alineatul (2) sub-punctul iii), sintagma "reglementări naționale", astfel cum a fost definită la articolul 1, punctul 4, este folosită în locul sintagmei "reglementări juridice și administrative" (la fel ca în celelalte versiuni lingvistice ale Tratatului).
- ✓ Prin noul sub-punct iv) scopul EUCARIS este extins pentru a fi disponibil în vederea utilizării de către Terțe Părți.

Modificarea articolului 5:

Articolul 5 inițial al Tratatului EUCARIS definește datele **obligatorii**, care trebuie să fie disponibile pentru recuperare, prin procedură informatizată, în sensul Tratatului. Acest set **obligatoriu** de date trebuie definit chiar în Tratat. Dar, ar trebui să existe și posibilitatea de a defini date suplimentare opționale, fără a fi necesară modificarea Tratatului. Prin urmare, noile alineate (2) și (3) oferă Adunării Generale EUCARIS (fostul Comitet, a se vedea explicațiile de la articolul 19) dreptul de a lista alte date **opționale** într-un document care trebuie aprobat de către Adunarea Generală. Prin această procedură, va fi posibilă adaptarea listei de date, în mod flexibil, în conformitate cu noile evoluții și cerințe, fără a modifica Tratatul. Datele opționale pot fi furnizate, dacă sunt disponibile în banca națională de date, dar nu există nicio obligație de a face acest lucru. Cu referire la (noul) articol 19 alineatul (2) litera b), se precizează în ce mod lista trebuie să fie aprobată de Adunarea Generală.

Noul alineat (3) restrânge lista de date, la acele date care sunt necesare pentru atingerea obiectivelor Tratatului prin menționarea explicită a articolului 2 alineatul (2) sub-punctele i)-iii).

Elementele de date enumerate la alineatul (1) sunt aceleași ca în Tratatul inițial. Doar termenii au fost actualizați, în ceea ce privește termenii utilizați în alte dispoziții ale Uniunii Europene, în special Directiva 1999/37/CE a Consiliului din 29 aprilie 1999 privind documentele de înmatriculare pentru vehicule și Directiva 2006/126/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 decembrie 2006 privind permisele de conducere (reformată). Noul alineat (4) este alineatul (2) din Tratatul inițial.



Modificarea articolului 8:

Noul alineat (1) a fost convenit în cadrul reuniunii Comitetului EUCARIS de la Oslo, în 2014, dar ulterior a fost inclus ca ultim paragraf din articolul 8a alineatul (2). Paragraful clarifică faptul că Părțile trebuie să se asigure că sunt respectate în special prevederile Tratatului însuși, deși sistemul EUCARIS poate fi utilizat și în alte scopuri legale. Paragraful a fost transferat la articolul 8 în considerarea structurii Tratatului.

Noul alineat (4) este o versiune puțin modificată a articolului 9 din Tratatul inițial EUCARIS. Primul paragraf clarifică autoritățile care au dreptul de a solicita informații, direct de la EUCARIS, prin intermediul autorităților centrale. Al doilea paragraf specifică în ce condiții aceste informații pot fi furnizate altor entități. Tratatul inițial EUCARIS conține, în articolul 9, o interdicție strictă privind transmiterea informațiilor care sunt preluate prin intermediul EUCARIS, către orice alt organism sau organizație care nu este menționată în Tratat. Din cauza acestei interdicții stricte, țările scandinave nu au putut să semneze Tratatul, deoarece această regulă nu este conformă cu prevederile legislațiilor lor naționale. Pe de altă parte, eliminarea completă a acestei interdicții nu este acceptabilă pentru alte țări (de exemplu, Germania, Regatul Unit). După ce s-a ajuns la o interpretare comună, a fost introdusă și propunerea țărilor scandinave. În conformitate cu această nouă dispoziție, transmiterea de informații către alte entități este permisă numai în conformitate cu legislația națională a părții destinatare și cu Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date. Aceste alte entități pot fi organizații private.

Noul articol 8a:

Articolul 8a conține - la fel ca și articolul 8, conform scopului inițial al Tratatului EUCARIS - dispoziții comparabile privind utilizarea de către Terțe Părți a EUCARIS. La alineatul (1) se utilizează termenul mai general "acces" (în locul sintagmei "acces direct"), deoarece în cealaltă bază juridică relevantă pentru utilizarea de către o Terță Parte, nu numai "accesul direct", ci și "accesul" la date, în general, trebuie reglementat. Din perspectiva Germaniei, este important ca aceasta să fie garantată de dispozițiile corespunzătoare din Tratat, și anume ca Terțele Părți să aibă acces numai la datele pentru care sunt autorizate în temeiul juridic relevant. Dispozițiile articolului 16 din Tratat nu sunt suficiente. Prin urmare, articolul 8a a fost completat cu un nou alineat (3) care conține, în mod explicit, o dispoziție adecvată. Este evident că accesul este posibil și pentru organizațiile private, dar numai în cazul în care aceste organisme funcționează sub mandatul unei autorități publice autorizate.

✓ **Eliminarea articolului 9:**

Dispozițiile articolului 9 sunt încorporate - într-o formă puțin diferită - în noul articol 8 alineatul (3). Astfel, articolul 9 poate fi șters.

✓ **Eliminarea articolului 10:**

Întrucât, între timp, legislația Uniunii Europene în domeniul înmatriculării vehiculelor și al permiselor de conducere acoperă aspectul manipulării documentelor, nu este necesar ca aceasta să se reglementeze separat în Tratat. Astfel, articolul 10 poate fi șters.



Modificarea articolului 17:

Noul sub-punct iv) oferă mai multă flexibilitate, în ceea ce privește ștergerea înregistrărilor. În general, înregistrările sunt șterse după douăsprezece luni. Însă, în mod alternativ, este posibilă o perioadă mai lungă sau mai scurtă, în conformitate cu legislația națională.

Modificarea articolului 18:

Pe lângă Directiva 95/46/CE, Părțile și Terțele Părți trebuie, de asemenea, să respecte și Regulamentul (CE) nr. 45/2001.

Modificarea articolului 19:

În locul termenului de *Comitet* se utilizează sintagma mai potrivită de *Adunare Generală* (alineatul (1)). Adunarea Generală este formată din reprezentanți ai tuturor Părților și ai Terțelor Părți în care fiecare stat are un vot, indiferent de numărul de delegați (alineatul (3)). Drepturile de vot ale Terțelor Părți se limitează la acele aspecte care nu privesc Tratatul în sine (alineatul (4)). La alineatul (2), sunt menționate responsabilitățile Adunării Generale. Acestea au fost extinse printr-o dispoziție care conferă Adunării Generale dreptul explicit de a aproba documentul care conține lista datelor menționate la articolul 5 alineatul (2) și cu decizia privind toate problemele financiare. Detaliile (de exemplu, organismele subsidiare sau procedurile de vot) pot fi reglementate în Regulamentul de Procedură (RdP), care trebuie adoptat de Adunarea Generală, cu o majoritate de patru cincimi (alineatele (2) și (4)).

✓ **Modificarea articolului 20:**

Costurile sunt suportate nu numai de Părți, ci și de Terțele Părți. Din cauza diferitelor grupuri de utilizatori, pentru diferitele funcționalități, cheltuielile nu mai sunt suportate în mod egal. O Parte sau o Terță Parte trebuie să plătească - pe lângă contribuția generală - numai pentru acele funcționalități pe care le utilizează.



Protocol amending the Treaty concerning a European Vehicle and Driving Licence Information System (EUCARIS)

Preamble

The States Parties to the Treaty concerning a European Vehicle and Driving Licence Information System (EUCARIS), signed at Luxembourg on 29 June 2000,

Have agreed as follows:

Article I

(1) Article 1 of the Treaty shall be replaced by:

Article 1

In this Treaty the term:

1. "Party" denotes any State that is a party to the Treaty, i.e. either a contracting Party or a Party having acceded to the Treaty;
2. "Third Party" denotes any State, not being a Party as mentioned in Article 1.1, or public entity operating outside the jurisdiction of a State, that makes use of EUCARIS for any data exchange based on an EU legal act or on any bilateral or multilateral agreement ;
3. "central registration authorities" denotes the authorities of the Parties which are responsible for managing the central registers of vehicles and driving licences;
4. "national regulations" denotes all legal and administrative regulations of a Party for the implementation of which the central registration authorities of this Party are responsible, in whole or in part, with regard to:
 - a) the licensing or registration of vehicles, and
 - b) the issuing and registration of driving licences;
5. "personal data" denotes any information about a particular or identifiable person.

(2) Article 2 of the Treaty shall be replaced by:

Article 2

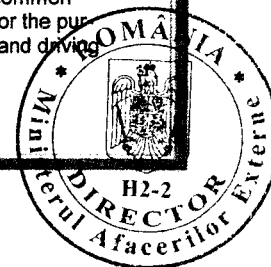
- (1) The central registration authorities shall set up and maintain a common system for the exchange of vehicle and driving licence data, hereinafter referred to as the "European Vehicle and Driving Licence Information System", known as EUCARIS.
- (2) The purpose of EUCARIS is:
 - i) to ensure that the central vehicle and driving licence registers of the Parties are accurate and reliable;
 - ii) to assist in preventing, investigating and prosecuting offences against the laws of individual States in the field of driving licences, vehicle registration and other vehicle-related fraud and criminality;
 - iii) to exchange information rapidly in order to increase the efficiency of administrative measures taken by the relevant authorities according to the national regulations of the Parties; and
 - iv) to be at the disposal for Parties or Third Parties wishing to exchange data based on an EU legal act or any bilateral or multilateral agreement other than this Treaty.

(3) Article 3 of the Treaty shall be replaced by:

Article 3

Within the framework of EUCARIS, the central registration authorities shall allow one another to access a selected part of the data stored in the central vehicle and driving licence registers of the Parties.

For this purpose, each central registration authority shall have its own hardware which, by using common software, shall allow access to the data from its own central vehicle and driving licence registers for the purpose of achieving the aim of the Treaty and shall give access to the data from the central vehicle and driving licence registers of the other Parties.



(4) Article 4 of the Treaty shall be replaced by:

Article 4

In order to achieve the purpose set out in Article 2, paragraph (2), subparagraph i) to iii), the central registration authorities shall, using automated procedures, retrieve the data as mentioned in Articles 3 and 5 from the central vehicle and driving licence registers in order to perform the following duties:

a) Central vehicle register:

If an application to register a vehicle is made in the area of responsibility of a central registration authority and if that vehicle has previously been registered in the area of responsibility of another central registration authority, the information provided by the applicant shall be checked against the information from the central vehicle register of the Party in whose territory the vehicle was previously registered.

If the information provided by the applicant leads to the conclusion that the vehicle was previously registered in the territory of another Party, the information provided by the applicant should also be checked against the information from the central vehicle register of that Party.

b) Central driving licence register:

If an application for a driving licence is made in the area of responsibility of a central registration authority, that authority may, by inspecting the information from the central driving licence registers of the other Parties, check whether the applicant has in the past been issued with a driving licence that is still valid.

The same procedure shall be followed if an application is made for the replacement or the exchange of a driving licence that has been issued in the area of responsibility of another central registration authority.

If a driving licence that has been issued in the area of responsibility of another central registration authority is presented to a central registration authority for registration, a data check shall be made against the information in the central driving licence register of the Party in whose territory the driving licence has been issued

(5) Article 5 of the Treaty shall be replaced by:

Article 5

(1) The following data shall be available for retrieval through the automated procedure used by the central registration authorities:

a) Central vehicle register:

- i) make;
- ii) commercial description;
- iii) vehicle identification number;
- iv) registration number;
- v) date of first registration;
- vi) type of fuel or power source;
- vii) status indicating that the vehicle is stolen.

b) Central driving licence register:

- i) number of the licence;
- ii) surname of the holder;
- iii) other names of the holder;
- iv) date and place of birth;
- v) (sub)category(ies) of vehicle(s) the holder is entitled to drive;
- vi) administrative remarks or restrictions in code form;
- vii) date of issue;
- viii) date of expiry;
- ix) status indicating that a category has become invalid or disqualified.

- (2) In addition to the data mentioned in paragraph (1) further optional data may be made available for retrieval through automated procedure by the central registration authorities for both the central vehicle register and the central driving licence register; these data shall be listed in a document to be approved by the General Assembly in accordance with Article 19 paragraph (2) letter b).
- (3) This document may only list the data that serve the purposes of this Treaty set out in Article 2 paragraph (2) subparagraphs i) to iii).
- (4) Agreements concerning the retrieval of other information by the central registration authorities within the framework of national regulations are not affected.



(6) Article 6, sentence 1 of the Treaty shall be replaced by:

Article 6

In order to achieve the purpose set out in Article 2 paragraph (2) subparagraph i) to iii), the central registration authorities shall, in accordance with the national regulations of the Parties, arrange for action to be taken to clarify the situation before taking further administrative measures, if there is any doubt about the actual or legal conditions of the vehicles or driving licences.
[...]

(7) Article 8 of the Treaty shall be replaced by:

Article 8

- (1) The Parties shall take the appropriate action to ensure that the provisions of the Treaty are observed.
- (2) Direct access to the data referred to in Article 5 is restricted to the central registration authorities of the Parties.
- (3) These authorities are responsible, on behalf of their Party, for the correct operation of EUCARIS, and shall take the appropriate action to ensure that the provisions of the Treaty are observed.
- (4) In order to achieve the purposes set out in Article 2 paragraph (2) subparagraphs i) to iii) and in accordance with the national regulations of the Parties, the administrative authorities responsible for registering vehicles and issuing and registering driving licences as well as the national police, customs, prosecution and national security authorities are allowed to request information from EUCARIS through the central registration authorities. This information may only be supplied to other entities in compliance with the provisions of the national legislation of the receiving Party and Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council of 24 October 1995 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, including any act amending or replacing this Directive.

(8) A new Article 8a shall be added:

Article 8a

- (1) Access for Parties and Third Parties to the data stored ready for retrieval under an EU legal act or any bilateral or multilateral agreement other than this Treaty is restricted to the authorities responsible under that act or agreement.
- (2) These authorities are expected to be responsible for the correct operation and use of EUCARIS.
- (3) Technical measures in the form of independent request and response messages and specific functions of data exchange for the various application purposes shall ensure that authorities of Parties and Third Parties only have access to data regarding which they are authorised under the relevant EU legal act or the relevant bilateral or multilateral agreement.

(9) Article 9 of the Treaty shall be deleted.

(10) Article 10 of the Treaty shall be deleted.

(11) Article 11, paragraph 1 of the Treaty shall be replaced by:

Article 11

- (1) *The Parties shall use information transmitted under EUCARIS only in order to achieve the purposes set out in Article 2 paragraph (2) subparagraphs i) to iii).*



(12) Article 12 of the Treaty shall be replaced by:

Article 12

If information is exchanged between central registration authorities under EUCARIS, the central registration authority providing the information shall be informed on request of the use to which the information provided is to be put and of the follow up action taken.

(13) Article 17 of the Treaty shall be replaced by:

Article 17

The central registration authorities shall ensure that records are produced and that records kept by them on the information retrieved from the central registration authorities of the Parties comply with national data protection requirements.

These records shall

1. contain the reason for the retrieval, details of information retrieved and the date and time of retrievals;
2. be used only for audit purposes;
3. be suitably protected against misapplication and against other misuse;
4. be deleted after twelve months, alternatively handled in compliance with the national legislation of the Parties concerning the filing and deletion of records.

(14) Article 18 of the Treaty shall be replaced by:

Article 18

Each Party or Third Party shall respect Regulation (EC) No 45/2001 of the European Parliament and of the Council of 28 December 2000 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the Community institutions and bodies and on the free movement of such data and, according to Directive 95/46/EC, appoint its national supervisory authorities which have the task of fully independently monitoring the compliance with the data protection provisions of the Treaty. This Article shall also apply to any act amending or replacing this Regulation or Directive.

The supervisory bodies shall carry out independent supervision and checks in accordance with their particular national legal regulations in order to ensure that the rights of the persons concerned are not infringed by the retrieval and use of the information. For this purpose the supervisory bodies shall have access to EUCARIS.

(15) Article 19 of the Treaty shall be replaced by:

Article 19

- (1) There shall be a General Assembly consisting of representatives of all Parties and Third Parties. The General Assembly shall meet every year in regular session and in such special sessions as may be necessary.
- (2) The General Assembly shall be responsible for:
 - a. the implementation and correct application of the provisions of the Treaty;
 - b. the approval of the document mentioned in Article 5 paragraph (2) containing the list of optional data available for retrieval in addition to the data mentioned in Article 5 paragraph (1);
 - c. the correct technical and operational functioning of EUCARIS;
 - d. all financial matters concerning EUCARIS.The General Assembly may establish subsidiary organs or bodies as it deems necessary for its functioning. The General Assembly shall adopt its Rules of Procedure with a four-fifth majority.
- (3) Each State shall have one vote, irrespective of the number of delegates that each Party or Third Party delegates to the General Assembly and irrespective of the number of connections, services or users.
- (4) Decisions or resolutions on matters concerning the Treaty, the data set mentioned in Article 5 paragraph (2) and applications of States to accede to the Treaty shall be made by the Parties only with a four-fifth majority, with at least a half of all the Parties represented. The General Assembly shall regulate the voting procedure concerning all other matters in its Rules of Procedure.



(16) Article 20 of the Treaty shall be replaced by:

Article 20

- (1) The costs of operating and applying EUCARIS by the Parties and Third Parties on their territory shall be borne by the Party concerned or the Third Party concerned, respectively.
- (2) Subject to prior approval by the General Assembly the common expenses incurred in implementing the Treaty shall be borne by the Parties and Third Parties.

Article II

- (1) The present Protocol is subject to ratification, acceptance or approval. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Government of the Grand Duchy of Luxembourg which shall be the Depositary of this Protocol.
- (2) This Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the date of receipt by the Depositary of the second instrument of ratification, acceptance or approval of the Protocol.
- (3) For the Contracting Parties that deposit their instrument of ratification, acceptance or approval of the Protocol after its entry into force, the Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the instrument was deposited with the Depositary.
- (4) Any State that accedes to the Treaty in accordance with Article 24 of the Treaty after the entry into force of this Protocol accedes to the amended Treaty.



IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Protocol.

DONE at Luxembourg on June 8, 2017 in the Dutch, English, French and German languages, the four texts being equally authentic, in one original which shall be deposited with the Government of the Grand Duchy of Luxembourg, which shall transmit a certified copy to each Contracting Party.

For the Kingdom of Belgium,



For the Federal Republic of Germany,



Christian Schmidt

For the Republic of Latvia,



EDGARS TAVIJS

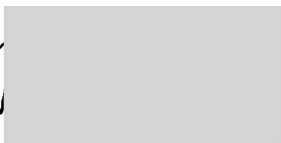
For the Grand Duchy of Luxembourg,



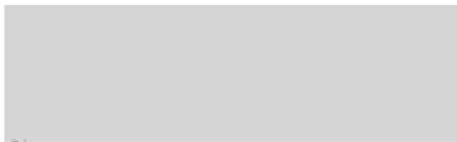
For the Kingdom of the Netherlands,



For the Slovak Republic,



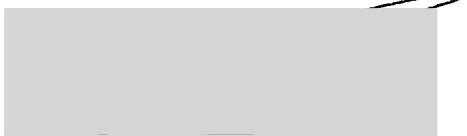
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,



Joint Declaration

The States Parties to the Treaty concerning a European Vehicle and Driving Licence Information System (EUCARIS), signed at Luxembourg on 29 June 2000, agree on a common understanding that Article 1, number 2, Article 2, paragraph 2 under iv) and Article 8a of the Treaty as amended by the Protocol, signed today, shall be interpreted in the way that EUCARIS may be used for functional services concerning the exchange of vehicle or transport related data, if automated exchange of the data is allowed or compulsory in the EU legal act, bilateral agreement, multilateral agreement or national legislation that is the basis for this exchange.

For the Kingdom of Belgium,



For the Federal Republic of Germany,



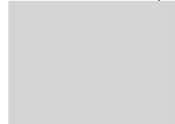
Matthias Schmidt

For the Republic of Latvia,



EDGARS TAMARS

For the Grand Duchy of Luxembourg,



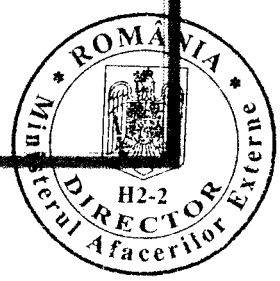
For the Kingdom of the Netherlands,



For the Slovak Republic,



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,



Comments and Explanations on the Changes

- General remark

The main reason for amending the EUCARIS Treaty is the fact that EUCARIS as a technical system is used in the meantime not only for the data exchange according to the Treaty but also for the data exchange based on other EU legal acts (like the CBE directive and the Prüm Council decisions) or bi- or multilateral agreements. This multi-functional use of EUCARIS is not reflected in the current EUCARIS Treaty. The main aim for the changes is therefore to extend the Treaty by an "opening clause" as the legal basis for using EUCARIS for other purposes. Additionally some editorial changes and clarifications were made.

- Change of Article 1:

- Number 1 clarifies that a *Party* is always a State (and not an organization)
- In number 2 the term *Third Party* is defined. A *Third Party* is either a State, not being a Party to the Treaty, or a public entity, operating outside the jurisdiction of a State (e.g. the Commission), that uses EUCARIS for any data exchange based on an EU legal act or a bi- or multilateral agreement. A *Third Party* could never be a private organisation.

- Change of Article 2:

- In paragraph (2) subparagraph iii) the term "national regulations" as defined in Article 1 number 4 is used instead of "legal and administrative regulations" (like in the other language versions of the Treaty).
- With the new subparagraph iv) the purposes of EUCARIS are enlarged to be available for the usage by Third Parties.

- Change of Article 5:

The original Article 5 of the EUCARIS Treaty defines the mandatory data which shall be available for retrieval through the automated procedure for the purposes of the Treaty. This mandatory set of data has to be defined in the Treaty itself. But it should exist a possibility to define additional optional data without the necessity to change the Treaty. So the new paragraphs (2) and (3) give the EUCARIS General Assembly (former Participants' Board, see explanations to Article 19) the right to list further optional data in a document which has to be approved by the General Assembly. With this procedure it will be possible to adapt the list of data flexibly according to new developments and requirements without changing the Treaty itself. The optional data can be delivered if they are available in the national register, but there is no obligation to do so. With the reference to (the new) Article 19 paragraph (2) letter b) it is stated in which way the list has to be approved by the General Assembly.

The new paragraph (3) restricts the list of data to those data that are necessary to achieve the purposes of the Treaty by explicitly referring to Article 2 paragraph (2) subparagraphs i) to iii).

The data items listed in paragraph (1) are the same as in the original Treaty. Only the terms have been updated with respect to the general used terms in other EU legislation, especially Directive 1999/37/EC for vehicle data and Directive 2006/126/EC for driving licence data. The new paragraph (4) is the paragraph (2) of the original Treaty.

- Change of Article 8:

The new paragraph (1) was concluded during the EUCARIS Participants' Board meeting in Oslo in 2014 but then included as the last sentence in Article 8a(2). The sentence clarifies that especially the Parties have to ensure that the provisions of the Treaty itself are observed although the EUCARIS system can be used for other legal purposes. The sentence was transferred to Article 8 for the purpose of the structure of the Treaty.



The new paragraph (4) is a little modified version of the Article 9 of the original EUCARIS Treaty. The first sentence clarifies which authorities have the right to request information from EUCARIS directly via the central registration authorities. The second sentence specifies under which conditions such information may be supplied to other entities. The original EUCARIS Treaty contains in Article 9 a strict prohibition to forward information that is retrieved via EUCARIS to any other body or organisation that is not mentioned in the Treaty. Because of this strict prohibition it was not possible for the Scandinavian countries to sign the Treaty because this rule is not in compliance with the provisions of their national legislation. On the other hand the complete elimination of this prohibition is not acceptable for other countries (e. g. Germany, United Kingdom). After coming to a common interpretation the proposal from the Scandinavian countries was inserted. According to this new provision the forwarding of information to other entities is only allowed in compliance with the national law of the receiving Party and Directive 95/46/EC on data protection. These other entities can be private organisations.

- New Article 8a:
Article 8a contains – like Article 8 for the original purposes of the EUCARIS Treaty – the comparable provisions for the use of EUCARIS by Third Parties. In paragraph (1) the more general term “access” is used (instead of “direct access”) because in the other legal basis relevant for the use by a Third Party not only the “direct access” but also the “access” to the data in general has to be regulated. From the German perspective it is important that it is guaranteed by appropriate provisions in the Treaty, that Third Parties only have access to data for which they are authorized under the relevant legal basis. The provisions of Article 16 of the Treaty are not sufficient. Therefore, Article 8a has been extended by a new paragraph (3) which explicitly contains an appropriate provision. It’s self-evident that access is also possible for private organisations but only in the case if these organisations are operating under the mandate of an authorized public authority.
- Deletion of Article 9:
The provisions of Article 9 are incorporated – in a slight different form – in the new Article 8 paragraph (3). So Article 9 can be deleted.
- Deletion of Article 10:
Because in the meantime EU legislation in the field of vehicle registration and driving licences covers the aspect of document handling it’s not necessary anymore to regulate this separately in the Treaty. So Article 10 can be deleted.
- Change of Article 17:
The new number iv) gives more flexibility concerning the deletion of the records. In general the records shall be deleted after twelve months, but alternatively a longer or shorter period is possible according to the national legislation.
- Change of Article 18:
Besides Directive 95/46/EC also Regulation (EC) 45/2001 shall be respected by the Parties and Third Parties.



- Change of Article 19:
Instead of the term *Board* the more suitable term *General Assembly* is used (paragraph (1)). The General Assembly consists of representatives of all Parties and Third Parties, where each State has one vote irrespective of the number of delegates (paragraph (3)). The voting rights of the Third Parties are limited to those matters not concerning the Treaty itself (paragraph (4)). In paragraph (2) the responsibilities of the General Assembly are mentioned. These has been extended by a provision giving the General Assembly the explicit right to approve the document with the list of data mentioned in Article 5 paragraph (2) and the decision on all financial matters. Details (e. g. on subsidiary organs or the voting procedure) can be regulated in the Rules of Procedure (RoP) which has to be adopted by the General Assembly with a four-fifth majority (paragraphs (2) and (4)).
- Change of Article 20:
The costs shall be borne not only by the Parties but also the Third Parties. Because of different user groups for the different functionalities the expenses normally are not borne anymore in equal shares. A Party or Third Party has to pay – besides the general contribution – only for those functionalities which he uses.



Protokoll zur Änderung des Vertrags über ein Europäisches Fahrzeug- und Führerscheininformationssystem (EUCARIS)

Präambel

Die Staaten, die Parteien des am 29. Juni 2000 in Luxemburg unterzeichneten Vertrags über ein Europäisches Fahrzeug- und Führerscheininformationssystem (EUCARIS) sind,

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel I

(1) Artikel 1 des Vertrags erhält folgende Fassung:

Artikel 1

Im Sinne dieses Vertrags bezeichnet der Ausdruck

1. »Partei« jeden Staat, der Partei des Vertrags ist, das heißt entweder eine Vertragspartei oder eine Partei, die dem Vertrag beigetreten ist;
2. »Dritter« jeden Staat, der keine Partei im Sinne der Nummer 1 ist, oder eine außerhalb des Hoheitsbereichs eines Staates handelnde öffentlich-rechtliche Stelle, der oder die EUCARIS für einen Datenaustausch auf Grund eines EU-Rechtsakts oder einer anderen zwei- oder mehrseitigen Übereinkunft nutzt;
3. »zentrale registerführende Behörden« die Behörden der Parteien, die für die Führung der zentralen Fahrzeug- und Führerscheinregister verantwortlich sind;
4. »nationale Vorschriften« alle Rechts- und Verwaltungsvorschriften einer Partei, für deren Durchführung die zentralen registerführenden Behörden dieser Partei ganz oder teilweise zuständig sind, betreffend
 - a) die Zulassung oder Registrierung von Fahrzeugen und
 - b) die Erteilung und Registrierung von Führerscheinen;
5. »personenbezogene Daten« alle Informationen über eine bestimmte oder bestimmbar natürliche Person.

(2) Artikel 2 des Vertrags erhält folgende Fassung:

Artikel 2

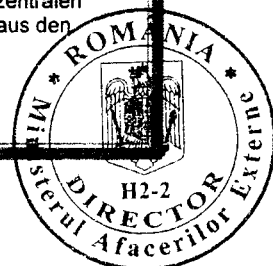
- (1) Die zentralen registerführenden Behörden errichten und unterhalten ein gemeinsames System für den Austausch von Fahrzeug- und Führerscheindaten, nachstehend »Europäisches Fahrzeug- und Führerscheininformationssystem« genannt, das unter der Bezeichnung EUCARIS bekannt ist.
- (2) Zweck von EUCARIS ist es,
 - i) die Richtigkeit und Zuverlässigkeit der zentralen Fahrzeug- und Führerscheinregister der Parteien zu gewährleisten,
 - ii) die Verhinderung, Ermittlung und Verfolgung von Verstößen gegen einzelstaatliche Rechtsvorschriften im Bereich der Führerscheine und der Fahrzeugzulassung sowie von anderen fahrzeugbezogenen Betrugsdelikten und Straftaten zu unterstützen,
 - iii) Informationen schnell auszutauschen, um somit die Effizienz von Verwaltungsmaßnahmen zu steigern, die von den zuständigen Behörden nach den nationalen Vorschriften der Parteien getroffen werden, und
 - iv) den Parteien und Dritten zum Datenaustausch auf Grund eines EU-Rechtsakts oder einer anderen zwei- oder mehrseitigen Übereinkunft als diesem Vertrag zur Verfügung zu stehen.

(3) Artikel 3 des Vertrags erhält folgende Fassung:

Artikel 3

Im Rahmen von EUCARIS ermöglichen die zentralen registerführenden Behörden einander die Einsichtnahme in einen ausgewählten Teil der in den jeweiligen Fahrzeug- und Führerscheinregistern der Parteien gespeicherten Daten.

Hierfür hält jede zentrale registerführende Behörde ihre eigene Hardware vor, die auf der Grundlage einer einheitlichen Software Zugriff auf die zur Erreichung des Vertragszwecks aus den von ihr geführten zentralen Fahrzeug- und Führerscheinregistern bereitgestellten Daten gestattet und den Zugriff auf die Daten aus den zentralen Fahrzeug- und Führerscheinregistern der anderen Parteien ermöglicht.



(4) Artikel 4 des Vertrags erhält folgende Fassung:

Artikel 4

Zur Erreichung des Zwecks nach Artikel 2 Absatz 2 Ziffern i bis iii nehmen die zentralen registerführenden Behörden unter Verwendung automatisierter Verfahren Datenabrufe, wie in den Artikeln 3 und 5 erwähnt, aus den zentralen Fahrzeug- und Führerscheinregistern für folgende Aufgaben vor:

a) Zentrales Fahrzeugregister:

Wird im Zuständigkeitsbereich einer zentralen registerführenden Behörde die Zulassung eines Fahrzeugs beantragt, das vorher im Zuständigkeitsbereich einer anderen zentralen registerführenden Behörde zugelassen war, so sind die vom Antragsteller angegebenen Daten mit den Daten im zentralen Fahrzeugregister der Partei, in deren Hoheitsgebiet das Fahrzeug bisher zugelassen war, abzugleichen.

Lassen die vom Antragsteller angegebenen Daten den Schluss zu, dass das Fahrzeug in der Vergangenheit im Hoheitsgebiet einer weiteren Partei zugelassen war, so sind die vom Antragsteller angegebenen Daten auch mit dem zentralen Fahrzeugregister dieser Partei abzugleichen.

b) Zentrales Führerscheinregister:

Wird die Erteilung eines Führerscheins im Zuständigkeitsbereich einer zentralen registerführenden Behörde beantragt, so kann diese Behörde durch Einsichtnahme in die Daten der zentralen Führerscheinregister der übrigen Parteien prüfen, ob dem Antragsteller in der Vergangenheit ein Führerschein ausgestellt wurde, der noch gültig ist.

Ebenso ist zu verfahren, wenn die Ersatzausstellung oder der Umtausch eines Führerscheins beantragt wird, der im Zuständigkeitsbereich einer anderen zentralen registerführenden Behörde ausgestellt wurde.

Wird ein Führerschein, der im Zuständigkeitsbereich einer anderen zentralen registerführenden Behörde ausgestellt wurde, einer zentralen registerführenden Behörde zur Registrierung vorgelegt, so ist ein Datenabgleich mit dem zentralen Führerscheinregister der Partei durchzuführen, in deren Hoheitsgebiet der Führerschein ausgestellt wurde.

(5) Artikel 5 des Vertrags erhält folgende Fassung:

Artikel 5

(1) Für den Abruf im automatisierten Verfahren durch die zentralen registerführenden Behörden müssen die folgenden Daten verfügbar sein:

a) Zentrales Fahrzeugregister:

- i) Marke;
- ii) Handelsbezeichnung;
- iii) Fahrzeugidentifizierungsnummer;
- iv) amtliches Kennzeichen;
- v) Datum der ersten Zulassung;
- vi) Kraftstoffart oder Energiequelle;
- vii) Hinweis auf Diebstahl des Fahrzeugs.

b) Zentrales Führerscheinregister:

- i) Führerscheinnummer;
- ii) Familienname;
- iii) andere Namen;
- iv) Tag und Ort der Geburt;
- v) Führerscheinklassen, für die eine Berechtigung vorliegt;
- vi) Verwaltungshinweise oder Auflagen und Beschränkungen in codierter Form;
- vii) Tag der Erteilung;
- viii) Ablauf der Gültigkeit;
- ix) Hinweise auf Ungültigkeit oder Entzug einer Fahrerlaubnisklasse.

(2) Zusätzlich zu den in Absatz 1 genannten Daten können optional für den Abruf im automatisierten Verfahren durch die zentralen registerführenden Behörden weitere verfügbare Daten des zentralen Fahrzeugregisters und des zentralen Führerscheinregisters bereitgestellt werden, die in einem Dokument aufzulisten sind, das der Zustimmung der Generalversammlung in Übereinstimmung mit Artikel 19 Absatz 2 Buchstabe b bedarf.

(3) In diesem Dokument können nur Daten aufgeführt werden, die für die Erreichung der in Artikel 2 Absatz 2 Ziffern i bis iii genannten Zwecke dieses Vertrags erforderlich sind.

(4) Übereinkünfte über den Abruf weiterer Daten durch die zentralen registerführenden Behörden im Rahmen nationaler Vorschriften bleiben unberührt.



(6) Artikel 6, Satz 1 des Vertrags erhält folgende Fassung:

Artikel 6

Zur Erreichung des Zwecks nach Artikel 2 Absatz 2 Ziffern i bis iii leiten die zentralen registerführenden Behörden nach Maßgabe der nationalen Vorschriften der Parteien vor der Vornahme weiterer Verwaltungshandlungen aufklärende Maßnahmen ein, falls Zweifel über die tatsächlichen oder rechtlichen Verhältnisse an Fahrzeugen oder Führerscheinen bestehen.
[...]

(7) Artikel 8 des Vertrags erhält folgende Fassung:

Artikel 8

- (1) Die Parteien stellen durch entsprechende Maßnahmen sicher, dass die Bestimmungen des Vertrags eingehalten werden.
- (2) Der unmittelbare Zugang zu den im Rahmen von EUCARIS zum Abruf bereitgehaltenen Daten gemäß Artikel 5 ist den zentralen registerführenden Behörden der Parteien vorbehalten.
- (3) Diese Behörden tragen für ihre Partei die Verantwortung für den ordnungsgemäßen Betrieb von EUCARIS und stellen durch entsprechende Maßnahmen sicher, dass die Bestimmungen des Vertrags eingehalten werden.
- (4) Zur Erreichung der in Artikel 2 Absatz 2 Ziffern i bis iii genannten Zwecke und nach Maßgabe der nationalen Vorschriften der Parteien dürfen die für die Zulassung und Registrierung von Fahrzeugen und die Erteilung und Registrierung von Führerscheinen zuständigen Verwaltungsbehörden ebenso wie die nationalen Polizei-, Zoll-, Strafverfolgungs- und Sicherheitsbehörden Informationen mittels EUCARIS über die zentralen registerführenden Behörden abrufen. Diese Informationen dürfen nur unter Beachtung des nationalen Rechts der abrufenden Partei und unter Beachtung der Richtlinie 95/46/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. Oktober 1995 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr einschließlich jedes diese Richtlinie ändernden oder ersetzenden Rechtsakts an andere Stellen weitergegeben werden.

(8) Ein neuer Artikel 8a wird eingefügt:

Artikel 8a

- (1) Der Zugang für Parteien und Dritte zu Daten, die auf Grund eines EU-Rechtsakts oder einer anderen zwei- oder mehrseitigen Übereinkunft als diesem Vertrag zum Abruf bereitgehalten werden, ist den auf dieser jeweiligen Grundlage zuständigen Behörden vorbehalten.
- (2) Von den Behörden wird erwartet, dass sie die Verantwortung für den ordnungsgemäßen Betrieb und die ordnungsgemäße Nutzung von EUCARIS tragen.
- (3) Durch technische Maßnahmen in Form von eigenständigen Anfrage- und Auskunftsnachrichten sowie eigenen Funktionen des Datenaustausches für die unterschiedlichen Nutzungszwecke ist zu gewährleisten, dass die Behörden der Parteien und Dritte nur Zugang zu Daten haben, für die sie auf Grund des jeweiligen EU-Rechtsakts oder der jeweiligen zwei- oder mehrseitigen Übereinkunft berechtigt sind.

(9) Artikel 9 des Vertrags wird gestrichen.

(10) Artikel 10 des Vertrags wird gestrichen.

(11) Artikel 11, Absatz 1 des Vertrags erhält folgende Fassung:

Artikel 11

- (1) Die Parteien dürfen die im Rahmen von EUCARIS übermittelten Daten nur zur Erreichung der in Artikel 2 Absatz 2 Ziffern i bis iii genannten Zwecke verwenden.



(12) Artikel 12 des Vertrags erhält folgende Fassung:

Artikel 12

Wenn im Rahmen von EUCARIS Daten zwischen den zentralen registerführenden Behörden ausgetauscht werden, so ist die übermittelnde zentrale registerführende Behörde auf Ersuchen über die Verwendung der übermittelten Daten und über die im Anschluss getroffenen Maßnahmen zu unterrichten.

(13) Artikel 17 des Vertrags erhält folgende Fassung:

Artikel 17

Die zentralen registerführenden Behörden stellen sicher, dass Aufzeichnungen gefertigt werden und dass die von ihnen geführten Aufzeichnungen über Daten, die bei den zentralen registerführenden Behörden der Parteien abgerufen worden sind, den nationalen Datenschutzvorschriften entsprechen.

Diese Aufzeichnungen

1. müssen den Grund für den Datenabruf, nähere Angaben zu den abgerufenen Daten sowie Datum und Uhrzeit der Abrufe enthalten;
2. dürfen nur für Kontrollzwecke verwendet werden;
3. sind in geeigneter Weise gegen zweckfremde Verwendung und gegen sonstigen Missbrauch zu schützen;
4. sind nach zwölf Monaten zu löschen oder unter Einhaltung der nationalen Rechtsvorschriften der Parteien bezüglich der Archivierung und Löschung von Aufzeichnungen zu behandeln.

(14) Artikel 18 des Vertrags erhält folgende Fassung:

Artikel 18

Jede Partei oder jeder Dritte beachtet die Verordnung (EG) Nr. 45/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. Dezember 2000 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe und Einrichtungen der Gemeinschaft und zum freien Datenverkehr und benennt ihre beziehungsweise seine nationalen Aufsichtsbehörden nach Richtlinie 95/46/EG, welche beauftragt sind, völlig unabhängig die Einhaltung der Datenschutzvorschriften des Vertrags zu überwachen. Dieser Artikel soll auch zur Anwendung kommen, wenn sich die Verordnung oder die Richtlinie ändern oder ersetzt werden.

Die Aufsichtsbehörden müssen nach Maßgabe ihrer jeweiligen spezifischen nationalen Rechtsvorschriften unabhängig Aufsicht führen und Kontrollen vornehmen, um zu gewährleisten, dass durch den Abruf und die Verwendung der Daten die Rechte der betroffenen Personen nicht verletzt werden. Zu diesem Zweck haben die Aufsichtsbehörden Zugang zu EUCARIS.



(15) Artikel 19 des Vertrags erhält folgende Fassung:

Artikel 19

- (1) Es gibt eine Generalversammlung, die aus den Vertretern der Parteien und den Vertretern der Dritten besteht. Die Generalversammlung tritt jährlich zu ordentlichen Tagungen zusammen und nach Bedarf zu außerordentlichen Tagungen.
- (2) Die Generalversammlung ist verantwortlich für
 - a) die Durchführung und ordnungsgemäße Anwendung der Bestimmungen des Vertrags;
 - b) die Zustimmung zu dem in Artikel 5 Absatz 2 genannten Dokument mit der Auflistung von Daten, die zusätzlich zu den in Artikel 5 Absatz 1 genannten Daten für den Abruf bereitgestellt werden können;
 - c) das ordnungsgemäße Funktionieren von EUCARIS;
 - d) für alle finanziellen Angelegenheiten von EUCARIS.Die Generalversammlung kann die Nebenorgane und Stellen einsetzen, die sie für ihre Arbeit als notwendig erachtet.
Die Generalversammlung legt ihre Geschäftsordnung mit einer Vierfünftel-Mehrheit fest.
- (3) Jeder Staat hat eine Stimme, und zwar unabhängig von der Anzahl der Delegierten, die die Parteien oder Dritten in die Generalversammlung entsenden und unabhängig von der Anzahl der Verbindungen oder der Funktionen und Nutzer.
- (4) Beschlüsse oder Entschlüsse, die den Vertrag betreffen, die Auflistung von Daten nach Artikel 5 Absatz 2 und die Behandlung von Staaten, die dem Vertrag beitreten möchten, sind den Parteien vorbehalten und erfordern eine Vierfünftel-Mehrheit, wobei mindestens der Hälfte aller Parteien vertreten sein muss. Die Generalversammlung legt die Abstimmungsverfahren für alle anderen Angelegenheiten in ihrer Geschäftsordnung fest.

(16) Artikel 20 des Vertrags erhält folgende Fassung:

Artikel 20

- (1) Die Kosten in Verbindung mit dem Betrieb und der Benutzung von EUCARIS durch die Parteien und Dritte in ihrem Hoheitsgebiet werden von der betroffenen Partei beziehungsweise von dem betroffenen Dritten getragen.
- (2) Die gemeinsamen Ausgaben, die durch die Durchführung des Vertrags entstehen, werden – vorbehaltlich der vorherigen Zustimmung durch die Generalversammlung – von den Parteien und den Dritten getragen.

Artikel II

- (1) Dieses Protokoll bedarf der Ratifikation, Annahme oder Genehmigung. Die Ratifikations-, Annahme- oder Genehmigungsurkunden werden bei der Regierung des Großherzogtums Luxemburg hinterlegt; diese ist Verwahrer dieses Protokolls.
- (2) Dieses Protokoll tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach Eingang der zweiten Ratifikations-, Annahme- oder Genehmigungsurkunde zu dem Protokoll beim Verwahrer in Kraft.
- (3) Für die Vertragsparteien, die ihre Ratifikations-, Annahme- oder Genehmigungsurkunde zu diesem Protokoll nach Inkrafttreten des Protokolls hinterlegen, tritt das Protokoll am ersten Tag des zweiten Monats nach dem Tag in Kraft, an dem die Urkunde beim Verwahrer hinterlegt wurde.
- (4) Jeder Staat, der dem Vertrag im Einklang mit Artikel 24 des Vertrags nach Inkrafttreten dieses Protokolls beitrifft, tritt dem geänderten Vertrag bei.



ZU URKUND DESSEN haben die hierzu gehörig befugten Unterzeichneten dieses Protokoll unterschrieben.

GESCHEHEN zu Luxemburg am 8. Juni 2017 in deutscher, englischer, französischer und niederländischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist, in einer Urschrift, die bei der Regierung des Großherzogtums Luxemburg hinterlegt wird, welche jeder Vertragspartei eine beglaubigte Abschrift übermittelt.

Für das Königreich Belgien,

[Redacted signature block for Belgium]

Für die Bundesrepublik Deutschland

[Redacted signature block for Germany]

Martin Scheuter

Für die Republik Lettland,

[Redacted signature block for Latvia]

EDGARS TAMARS

Für das Großherzogtum Luxemburg,

[Redacted signature block for Luxembourg]

Für das Königreich der Niederlande,

[Redacted signature block for Netherlands]

Für die Slowakische Republik,

[Redacted signature block for Slovakia]

Für das Vereinigte Königreich Großbritannien und Nordirland,

[Redacted signature block for United Kingdom]



Gemeinsame Erklärung

Die Staaten, die Parteien des am 29. Juni 2000 in Luxemburg unterzeichneten Vertrags über ein Europäisches Fahrzeug- und Führerscheininformationssystem (EUCARIS) sind, stimmen darin überein, dass Artikel 1 Nummer 2, Artikel 2 Absatz 2 Ziffer iv und Artikel 8a des Vertrags in seiner durch das heute unterzeichnete Protokoll geänderten Fassung so auszulegen sind, dass EUCARIS für Funktionalitäten zum Austausch von Fahrzeugdaten oder straßenverkehrsbezogenen Daten genutzt werden darf, sofern der automatisierte Austausch der Daten nach dem EU-Rechtsakt, der zwei- oder mehrseitigen Übereinkunft oder der innerstaatlichen Rechtsvorschrift, welche beziehungsweise welcher die Grundlage für diesen Austausch darstellt, zulässig oder verpflichtend ist.

Für das Königreich Belgien,



Für die Bundesrepublik Deutschland,



Martin Scheuter

Für die Republik Lettland,



EDGARS TAVARS

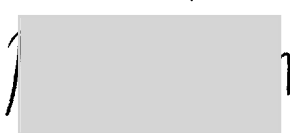
Für das Großherzogtum Luxemburg,



Für das Königreich der Niederlande,



Für die Slowakische Republik,



Für das Vereinigte Königreich Großbritannien und Nordirland,



Hinweise und Erläuterungen zu den Änderungen

- Allgemeine Bemerkung:
Der Hauptgrund für die Änderung des EUCARIS-Vertrags ist die Tatsache, dass EUCARIS als technisches System inzwischen nicht nur für den Datenaustausch auf Grund des Vertrags, sondern auch für den Datenaustausch auf der Grundlage von anderen EU-Rechtsakten (z.B. der CBE-Richtlinie und der Prümer Ratsbeschlüsse) oder auf Grund zwei- oder mehrseitiger Übereinkünfte genutzt wird. Diese multifunktionale Nutzung von EUCARIS spiegelt sich im bisherigen Vertrag nicht wider. Das Hauptziel für die Änderungen ist es daher, den Vertrag durch „Öffnungsklauseln“ so zu erweitern, dass er auch eine rechtliche Grundlage für die Nutzung von EUCARIS für andere Zwecke darstellt. Ergänzend wurden einige redaktionelle Änderungen und Klarstellungen aufgenommen.
- Änderung des Artikels 1:
Nr. 1 stellt klar, dass eine *Partei* immer ein Staat (und keine Organisation) ist. In Nr. 2 wird der Begriff *Dritter* definiert. Ein *Dritter* ist entweder ein Staat, der keine Vertragspartei ist, oder eine außerhalb des Hoheitsbereichs eines Staates handelnde Stelle (z.B. die Europäische Kommission), die EUCARIS für einen Datenaustausch auf der Grundlage eines EU-Rechtsakts oder einer zwei- oder mehrseitigen Übereinkunft nutzt. Ein *Dritter* kann niemals eine private Organisation sein.
- Änderung des Artikels 2:
In Absatz 2 Ziffer iii wird der in Artikel 1 Nummer 4 bestimmte Begriff „nationale Vorschriften“ anstatt der „Rechts- und Verwaltungsvorschriften“ verwendet (wie in den anderen Wortlauten des Vertrags).
Mit der neuen Ziffer iv werden die Zwecke von EUCARIS auf die Möglichkeit des Gebrauchs durch *Dritte* ausgedehnt.
- Änderung des Artikels 5:
Der ursprüngliche Artikel 5 des EUCARIS-Vertrags bestimmt die verpflichtend von den Parteien zum Abruf im automatisierten Verfahren für die Zwecke des Vertrags bereitzuhaltenden Daten. Diese Auflistung der verpflichtenden Daten ist im Vertrag festzulegen. Aber es sollte eine Möglichkeit geben, weitere optionale Daten ohne das Erfordernis einer Vertragsänderung festzulegen. Durch die neuen Absätze 2 und 3 wird der EUCARIS-Generalversammlung (das bisherige Teilnehmertreffen; siehe auch die Erläuterungen zu Artikel 19) deshalb die Befugnis übertragen, weitere optional in die Auskunft aufzunehmende Daten in einem Dokument aufzulisten, das durch die Generalversammlung genehmigt werden muss. Hiermit wird die Möglichkeit geschaffen, den Datenkranz flexibel neuen Entwicklungen und Anforderungen entsprechend anzupassen, ohne den Vertrag selbst ändern zu müssen. Dabei sind die optional zu beauskunftenden Daten nur zu liefern, wenn sie im nationalen Register verfügbar sind; es besteht keine Verpflichtung hierzu. Durch die Bezugnahme auf (den neuen) Artikel 19 Absatz 2 Buchstabe b wird festgelegt, dass die Liste der Zustimmung der Generalversammlung bedarf.

Der neue Absatz 3 beschränkt die Auflistung der Daten auf solche Daten, die zur Erreichung der Zwecke des Vertrags nach Artikel 2 Absatz 2 Ziffern i bis iii notwendig sind. Die Datenelemente in Absatz 1 entsprechen denen des Originalvertrags. Es wurden lediglich die Bezeichnungen an die im Rahmen der europäischen Gesetzgebung verwendeten Begriffe angepasst, insbesondere der Richtlinie 1999/37/EC für Fahrzeugdaten und der Richtlinie 2006/126/EC für Führerscheindaten.
Der neue Absatz 4 entspricht Absatz 2 des Originalvertrags.



- Änderung des Artikels 8:
 Der neue Absatz 1 wurde im Rahmen des Teilnehmertreffens in Oslo 2014 beschlossen, jedoch war er zunächst als letzter Satz des Artikels 8a Absatz 2 vorgesehen. Der Satz stellt klar, dass insbesondere die Parteien die Einhaltung der Bestimmungen des Vertrags sicherzustellen haben, auch wenn das EUCARIS-System für andere rechtmäßige Zwecke genutzt werden kann. Der Satz wurde nach Artikel 8 verschoben, um der Struktur des Vertrags gerecht zu werden.
 Der neue Absatz 4 ist die ein wenig geänderte Version des Artikels 9 des ursprünglichen EUCARIS-Vertrags. Der erste Satz stellt klar, welche Behörden das Recht besitzen, direkte Auskünfte über die zentralen Registerbehörden zu erhalten. Der zweite Satz spezifiziert, unter welchen Bedingungen diese Informationen an andere Stellen übermittelt werden dürfen. Bisher beinhaltete Artikel 9 des EUCARIS-Vertrags ein striktes Weitergabeverbot der über EUCARIS abgerufenen Daten an andere als die im Vertrag genannten Stellen und Organisationen. Aufgrund dieses strikten Weitergabeverbots war eine Unterzeichnung des Vertrags für die skandinavischen Staaten nicht möglich, da diese Bestimmung nicht in Übereinstimmung mit den jeweiligen nationalen Rechtsvorschriften steht. Auf der anderen Seite ist eine ersatzlose Streichung dieses Verbots für andere Staaten (z.B. Deutschland oder das Vereinigte Königreich) nicht akzeptabel. Nachdem ein gemeinsames Verständnis erreicht wurde, wurde der skandinavische Vorschlag übernommen. Nach dieser neuen Bestimmung ist die Weitergabe der Daten an andere Stellen nur zulässig, sofern das innerstaatliche Recht der empfangenden Partei dies erlaubt und die europäische Datenschutzrichtlinie 95/46/EC beachtet wird. Die anderen Stellen können private Organisationen sein.
- Neuer Artikel 8a:
 Artikel 8a beinhaltet – wie Artikel 8 für die ursprünglichen Zwecke des EUCARIS-Vertrags – damit vergleichbare Regelungen für die Nutzung von EUCARIS durch Dritte. Dabei wird in Absatz 1 der Begriff des „unmittelbaren Zugangs“ durch den weiter gefassten Begriff des „Zugangs“ ersetzt, da durch die Vertragsgrundlagen zur Nutzung durch Dritte nicht nur der unmittelbare Zugang, sondern jeder Zugang zu den Daten im Allgemeinen geregelt werden soll.
 Aus deutscher Sicht ist es wichtig, dass durch entsprechende Bestimmungen im Vertrag gewährleistet ist, dass Dritte nur Zugang zu den Daten haben, für die sie gemäß der jeweiligen Rechtsgrundlage berechtigt sind. Die Bestimmungen des Artikels 16 des Vertrags sind nicht ausreichend. Deshalb wurde Artikel 8a um einen neuen Absatz 3, der explizit eine entsprechende Regelung beinhaltet, erweitert. Es ist offensichtlich, dass der Zugang auch für private Organisationen möglich ist, aber nur in dem Fall, in dem diese Organisationen im Auftrag einer berechtigten öffentlichen Stelle arbeiten.
- Streichung des Artikels 9:
 Die Bestimmungen des Artikels 9 wurden in einer leicht veränderten Form in den neuen Artikel 8 Absatz 3 aufgenommen. Damit kann Artikel 9 gestrichen werden.
- Streichung des Artikels 10:
 Da inzwischen die EU-Gesetzgebung im Bereich der Fahrzeugregistrierung und des Fahrerlaubniswesens die Aspekte der Dokumentenhandhabung mit abdeckt, ist eine gesonderte Regelung im Rahmen des Vertrags nicht mehr notwendig. Artikel 10 kann daher gestrichen werden.
- Änderung des Artikels 17:
 Die neue Ziffer iv erlaubt mehr Flexibilität im Hinblick auf die Löschung von Datensätzen. Im Allgemeinen sind diese Datensätze nach zwölf Monaten zu löschen, es sei denn, längere oder kürzere Fristen sind aufgrund der nationalen Rechtsvorschriften möglich.
- Änderung des Artikels 18:
 Neben der Richtlinie 95/46/EC ist auch die Verordnung (EG) Nr. 45/2001 von den Parteien und Dritten zu beachten.



- Änderung des Artikels 19:
Anstatt des Begriffs „Board“(Kommission) wird der zutreffendere Begriff der „General Assembly“(Generalversammlung) verwendet (Absatz 1). Die Generalversammlung besteht aus Vertretern aller Parteien und Vertretern von allen Dritten, wobei jeder Staat eine Stimme hat, und zwar unabhängig von der Anzahl der Delegierten (Absatz 3). Die Stimmrechte von Dritten sind auf solche Angelegenheiten begrenzt, die nicht den Vertrag selbst betreffen (Absatz 4). In Absatz 2 sind die Aufgaben der Generalversammlung festgelegt. Diese wurden um eine Regelung ergänzt, mit der der Generalversammlung das ausdrückliche Recht eingeräumt wird, das Dokument mit der Auflistung der in Artikel 5 Absatz 2 genannten Daten zu genehmigen und Beschlüsse über alle finanziellen Angelegenheiten zu fassen. Details (z.B. über Nebenorgane oder das Abstimmungsverfahren) können in der Geschäftsordnung festgelegt werden, die von der Generalversammlung mit Vierfünftel-Mehrheit zu beschließen ist (Absätze 2 und 4).
- Änderung des Artikels 20:
Die Kosten sind nicht nur von den Parteien, sondern auch von den Dritten zu tragen. Aufgrund der unterschiedlichen Funktionalitäten und der verschiedenen Zusammensetzung der Nutzergruppen werden die Aufwendungen grundsätzlich nicht zu gleichen Teilen verteilt. Eine Partei oder ein Dritter hat – neben dem allgemeinen Beitrag – nur für die von ihr beziehungsweise ihm genutzten Funktionalitäten zu zahlen.



**Protocole portant amendement du Traité sur un Système d'Information
Européen concernant les Véhicules
et les Permis de conduire
(EUCARIS)**

Préambule

Les États parties au Traité sur un Système d'Information Européen concernant les Véhicules et les Permis de conduire (EUCARIS), signé à Luxembourg, le 29 juin 2000,

sont convenus des dispositions suivantes :

Article I

(1) L'article 1 du Traité est remplacé par le texte suivant :

Article 1

Au sens du présent Traité on entend par :

1. « Partie », un quelconque État qui est partie du Traité, c.-à-d. soit une partie contractante, soit une partie adhérente au Traité ;
2. « tiers », un quelconque État qui n'est pas une partie du Traité au sens de l'article 1.1 ou une institution supranationale de droit public qui utilise le système EUCARIS pour un échange de données en vertu soit d'un acte juridique de l'UE, soit d'un accord bilatéral ou multilatéral ;
3. « autorités centrales », les autorités des Parties qui sont responsables de la gestion des banques de données centrales relatives aux véhicules et aux permis de conduire ;
4. « prescriptions nationales », toutes les règles juridiques et administratives d'une Partie pour l'exécution desquelles les autorités centrales de cette Partie sont responsables, intégralement ou partiellement, en matière :
 - a) d'immatriculation ou d'enregistrement de véhicules, et
 - b) de délivrance et d'enregistrement de permis de conduire ;
5. « données personnelles », toutes les informations relatives à une personne physique déterminée ou susceptible d'être déterminée.

(2) L'article 2 du Traité est remplacé par le texte suivant :

Article 2

- (1) Les autorités centrales mettent au point et tiennent à jour un système commun pour l'échange de données relatives aux véhicules et aux permis de conduire, ci-après dénommé « Système d'Information Européen concernant les Véhicules et les Permis de conduire », connu sous le nom « EUCARIS ».
- (2) L'objet du système EUCARIS consiste :
 - i) à garantir l'exactitude et la fiabilité des banques de données centrales des Parties relatives aux véhicules et aux permis de conduire ;
 - ii) à contribuer à prévenir, à rechercher et à poursuivre les infractions contre les lois des différents États dans le domaine des permis de conduire, de l'enregistrement de véhicules et d'autres fraudes et actions criminelles en relation avec des véhicules ;
 - iii) à échanger rapidement les informations afin d'augmenter l'efficacité des mesures administratives que les autorités compétentes ont engagées en conformité avec les prescriptions nationales des Parties, et
 - iv) à être à disposition des Parties et des tiers pour effectuer un échange de données en vertu soit d'un acte juridique de l'UE, soit d'un accord bilatéral ou multilatéral autre que le présent Traité.



(3) L'article 3 du Traité est remplacé par le texte suivant :

Article 3

Dans le cadre du système EUCARIS, les autorités centrales rendent possible l'accès réciproque à une partie déterminée des données enregistrées dans les banques de données relatives aux véhicules et aux permis de conduire des Parties.

À cette fin, chaque autorité centrale dispose de son propre matériel informatique qui, grâce à l'utilisation de logiciels communs permet l'accès aux données de ses propres banques de données centrales relatives aux véhicules et aux permis de conduire aux fins de la réalisation de l'objet du Traité, et rend accessible les données des banques de données centrales relatives aux véhicules et aux permis de conduire des autres Parties.

(4) L'article 4 du Traité est remplacé par le texte suivant :

Article 4

Aux fins de la réalisation des objets définis à l'article 2, alinéa (2), points i) à iii), les autorités centrales sont tenues, en prenant recours à des procédures automatisées, d'extraire, conformément aux articles 3 et 5, les données des banques de données centrales relatives aux véhicules et aux permis de conduire en vue d'assurer les tâches suivantes :

a) Banque de données centrale relative aux véhicules :

Si une demande pour l'immatriculation d'un véhicule est présentée dans le ressort d'une autorité centrale et si ce véhicule a été préalablement immatriculé dans le ressort d'une autre autorité centrale, les données fournies par le requérant doivent être comparées avec celles de la banque de données centrale relative aux véhicules de la Partie sur le territoire de laquelle le véhicule était immatriculé auparavant.

Si les données fournies par le requérant permettent d'établir que le véhicule avait été immatriculé auparavant sur le territoire national d'une autre Partie, les données fournies par le requérant sont en outre à comparer avec celles de la banque de données centrale relative aux véhicules de cette Partie.

b) Banque de données centrale relative aux permis de conduire :

Si la délivrance d'un permis de conduire est demandée dans le ressort d'une autorité centrale, celle-ci est autorisée à vérifier, en examinant les données disponibles dans les banques de données centrales relatives aux permis de conduire des autres Parties, si le requérant s'est vu délivrer dans le passé un permis de conduire qui est toujours valable.

La même procédure est d'application si une demande est présentée pour le remplacement ou l'échange d'un permis de conduire qui a été délivré dans le ressort d'une autre autorité centrale.

Si un permis de conduire qui a été délivré dans le ressort d'une autre autorité centrale est présenté auprès d'une autorité centrale aux fins de son enregistrement, une comparaison des données doit avoir lieu avec les données de la banque de données centrale relative aux permis de conduire de la Partie sur le territoire de laquelle le permis de conduire a été délivré.



(5) L'article 5 du Traité est remplacé par le texte suivant :

Article 5

- (1) Les données suivantes doivent être disponibles en vue d'être récupérées par le biais de la procédure automatisée utilisée par les autorités centrales :
 - a) a) Banque de données centrale relative aux véhicules :
 - i) marque ;
 - ii) dénomination commerciale ;
 - iii) numéro d'identification du véhicule ;
 - iv) numéro d'immatriculation ;
 - v) date de la première immatriculation ;
 - vi) type de carburant ou source d'énergie ;
 - vii) confirmation de vol du véhicule.
 - b) b) Banque de données centrale relative aux permis de conduire :
 - i) numéro du permis de conduire ;
 - ii) nom ;
 - iii) autres noms ;
 - iv) date et lieu de naissance ;
 - v) catégories de permis de conduire pour lesquelles une autorisation existe ;
 - vi) indications administratives ou conditions et restrictions sous forme codée ;
 - vii) date de délivrance ;
 - viii) échéance de la validité ;
 - ix) indications relatives à l'invalidité ou la suspension d'une catégorie de permis de conduire.
- (2) En supplément aux données visées à l'alinéa (1), d'autres données disponibles de la banque de données centrale relative aux véhicules et de la banque de données centrale relative aux permis de conduire peuvent être mises à disposition en vue d'être récupérées par le biais de la procédure automatisée utilisée par les autorités centrales ; ces données doivent être énumérées dans un document qui, conformément à l'article 19, alinéa (2) sous b), est sujet à l'approbation de l'Assemblée générale.
- (3) Ce document doit uniquement contenir des données nécessaires aux fins de la réalisation des objets définis à l'article 2, alinéa (2), points i) à iii) du Traité.
- (4) Des accords concernant la récupération d'autres données par les autorités centrales dans le cadre de prescriptions nationales ne sont pas affectés.

(6) La première phrase de l'article 6 du Traité est modifiée comme suit :

Article 6

Aux fins de la réalisation des objets définis à l'article 2, alinéa (2), points i) à iii), les autorités centrales font le nécessaire, conformément aux prescriptions nationales des Parties, pour que des mesures soient prises pour clarifier la situation avant toute autre démarche administrative, s'il existe des doutes sur la situation réelle ou juridique des véhicules ou des permis de conduire.
[...]

(7) L'article 8 du Traité est remplacé par le texte suivant :

Article 8

- (1) Les Parties prennent les mesures appropriées pour assurer le respect des dispositions du Traité.
- (2) L'accès direct aux données disponibles en vue de leur récupération dans le cadre du système EUCARIS conformément à l'article 5 est réservé aux autorités centrales des Parties.
- (3) Ces autorités sont responsables, pour compte de leur Partie, de la gestion conforme du système EUCARIS et prennent les mesures appropriées pour assurer le respect des dispositions du Traité.
- (4) Aux fins de la réalisation des objets définis à l'article 2, alinéa (2), points i) à iii), et conformément aux prescriptions nationales des Parties, les autorités administratives compétentes pour l'immatriculation et l'enregistrement de véhicules et pour la délivrance et l'enregistrement de permis de conduire ainsi que les autorités policières, douanières, judiciaires et de sûreté nationales peuvent consulter les données du système EUCARIS par les autorités centrales. Ces informations ne doivent être communiquées à d'autres entités que dans le strict respect des prescriptions légales nationales de la Partie récupératrice et de la directive 95/46/EC du Parlement européen et du Conseil du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, y compris les adaptations existantes ou le remplacement de cette directive.



(8) Un nouvel article 8a est inséré :

Article 8a

- (1) L'accès des Parties et des tiers aux données disponibles en vue de leur récupération sur la base d'un acte juridique de l'UE ou d'un accord bilatéral ou multilatéral autre que le présent Traité est réservé aux autorités compétentes dans l'un ou l'autre cas.
- (2) Ces autorités assument la responsabilité, à l'égard des tiers, de la gestion et de l'usage conformes du système EUCARIS.
- (3) Des mesures techniques sous forme de requêtes et d'informations autonomes ainsi que des fonctions spécifiques de l'échange de données pour les différents usages doivent garantir que les autorités des Parties et les tiers ont uniquement accès aux données auxquelles ils sont autorisés en vertu de l'acte juridique de l'UE ou de l'accord bilatéral ou multilatéral respectif.

(9) L'article 9 du Traité est supprimé.

(10) L'article 10 du Traité est supprimé.

(11) L'article 11, alinéa (1) du Traité est modifié comme suit :

Article 11

- (1) Les Parties ne doivent utiliser des données qui sont communiquées dans le cadre de l'EUCARIS qu'aux seules fins de la réalisation des objets définis à l'article 2, alinéa (2), points i) à iii).

(12) L'article 12 du Traité est remplacé par le texte suivant :

Article 12

Si des données sont échangées entre les autorités centrales dans le cadre de l'EUCARIS, l'autorité centrale ayant communiqué les données doit, sur sa demande, être informée de l'utilisation des données transmises ainsi que des mesures prises consécutivement.

(13) L'article 17 du Traité est remplacé par le texte suivant :

Article 17

Les autorités centrales doivent s'assurer que des enregistrements soient dressés et que les enregistrements détenus par elles sur les données récupérées auprès des autorités centrales des Parties soient conformes aux prescriptions nationales sur la protection des données.

Ces enregistrements

1. doivent comporter la raison de la récupération, des indications détaillées sur les données récupérées ainsi que la date et l'heure des récupérations ;
2. ne doivent être utilisées qu'à des fins d'audit ;
3. doivent être protégés de façon appropriée contre une utilisation irrégulière et contre toute autre forme d'abus ;
4. doivent être supprimés après douze mois ou être traités conformément aux prescriptions légales nationales des Parties relatives à l'archivage et l'effacement d'enregistrements.

(14) L'article 18 du Traité est remplacé par le texte suivant :

Article 18

Chaque Partie ou chaque tiers respecte le règlement (CE) n° 45/2001 du Parlement européen et du Conseil du 18 décembre 2000 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les institutions et les organes communautaires et à la libre circulation de ces données et désigne conformément à la directive 95/46/CE les autorités de contrôle nationales qui sont chargées de surveiller de façon tout à fait indépendante le respect des prescriptions sur la protection des données du Traité. Cet article s'appliquera également lorsque le règlement ou la directive seront modifiés ou remplacés.



Les autorités de contrôle procèdent à une surveillance et à des contrôles indépendants, conformément à leurs prescriptions légales nationales particulières, en vue de garantir que les droits des personnes concernées ne sont pas violés de par la récupération et l'utilisation des données. À ces fins les autorités de surveillance ont accès au système EUCARIS.

(15) L'article 19 du Traité est remplacé par le texte suivant :

Article 19

- (1) L'Assemblée générale est composée de représentants des Parties et de représentants des tiers. En règle générale, l'Assemblée se réunit une fois par an et chaque fois que les circonstances l'exigent.
- (2) L'Assemblée générale est responsable
 - a) pour la mise en œuvre et l'application conforme des dispositions du Traité ;
 - b) pour l'approbation du document visé à l'article 5, alinéa (2), comportant la liste de données qui en plus des données mentionnées à l'article 5, alinéa (1), peuvent être mises à disposition en vue d'être récupérées ;
 - c) pour le fonctionnement conforme du système EUCARIS ;
 - d) pour toutes les affaires financières relatives à EUCARIS.L'Assemblée générale peut, pour l'assister dans ses missions, instituer des organismes ou des groupes de travail si elle le juge nécessaire.
L'Assemblée générale arrête son règlement intérieur à la majorité des quatre cinquièmes.
- (3) Chaque État dispose d'une voix indépendamment du nombre de délégués que les Parties ou les tiers ont envoyés à l'Assemblée générale et également indépendamment du nombre de liaisons ou de fonctions et usagers.
- (4) Les décisions ou les recommandations concernant le Traité, la liste des données visées à l'article 5, alinéa (2), et le traitement des États qui souhaitent adhérer au Traité, sont réservées aux Parties et requièrent la majorité des quatre cinquièmes, la moitié au moins des Parties étant présentes. L'Assemblée générale arrête dans son règlement intérieur les procédures de vote pour l'ensemble des autres décisions.

(16) L'article 20 du Traité est remplacé par le texte suivant :

Article 20

- (1) Les frais relatifs à la gestion et à l'utilisation du système EUCARIS par les Parties et les tiers sur leur territoire national sont à la charge de la Partie concernée, respectivement du tiers concerné.
- (2) Sous réserve de l'assentiment préalable de l'Assemblée générale, les dépenses communes générées par la mise en œuvre du Traité sont supportées par les Parties et les tiers.

Article II

- (1) Le présent protocole est soumis à la ratification, l'acceptation ou l'approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation sont à déposer auprès du dépositaire du présent protocole, le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg.
- (2) Ce protocole entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de réception par le dépositaire du deuxième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation au protocole.
- (3) Pour les Parties contractantes qui déposent leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation au présent protocole après l'entrée en vigueur du protocole, le protocole entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de dépôt auprès du dépositaire.
- (4) Tout État qui adhère au Traité conformément à l'article 24 du Traité après l'entrée en vigueur du présent protocole, adhère au Traité amendé.



En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent protocole.

Fait à Luxembourg le 8 juin 2017 dans les langues allemande, anglaise, française et néerlandaise, les quatre textes faisant également foi, en un exemplaire original qui est déposé dans les archives du Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, qui en remet une copie certifiée à chaque Partie contractante.

Pour le Royaume de Belgique,



Pour la République fédérale d'Allemagne,

Martin Schuster



Pour la République de Lettonie,



EDVARS TAVARS

Pour le Grand-Duché de Luxembourg,



Pour le Royaume des Pays-Bas,



Pour la République slovaque,



Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,



Déclaration conjointe

Les États parties au Traité sur un Système d'Information Européen concernant les Véhicules et les Permis de conduire (EUCARIS), signé le 29 juin 2000 à Luxembourg, conviennent d'un commun accord que l'article 1, point 2, l'article 2, paragraphe 2, sous iv), et l'article 8a doivent être interprétés comme permettant l'utilisation du système EUCARIS pour des services fonctionnels concernant l'échange de données relatives à des véhicules ou à des transports, si l'échange automatisé de ces données est autorisé ou obligatoire en vertu de l'acte juridique de l'UE, de l'accord bilatéral ou multilatéral ou de la législation nationale à la base de cet échange.

Pour le Royaume de Belgique,



Pour la République fédérale d'Allemagne,



Christian Schwarz

Pour la République de Lettonie,



EDGARAS TAVARIS

Pour le Grand-Duché de Luxembourg,



Pour le Royaume des Pays-Bas,



Pour la République slovaque,



Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,



Indications et explications concernant les modifications

- Remarque générale :
L'adaptation du Traité EUCARIS est principalement motivée par le fait qu'entretemps EUCARIS en tant que système technique est non seulement utilisé pour l'échange de données en vertu du Traité, mais également pour l'échange de données sur la base d'autres actes juridiques de l'UE (p.ex. la directive CBE et les décisions du Conseil concernant le Traité de Prüm) ou sur la base d'accords bilatéraux et multilatéraux. Cette utilisation multifonctionnelle du système EUCARIS n'est pas reflétée dans le Traité existant. C'est pourquoi, l'objectif principal des amendements consiste à élargir le Traité par des « clauses d'ouverture » de manière à ce qu'il constitue également une base juridique pour l'utilisation de l'EUCARIS à d'autres fins. En complément, quelques modifications rédactionnelles et quelques clarifications ont été apportées.
- Modification de l'article 1 :
N° 1 précise que le terme *Partie* désigne toujours un État (et pas une organisation).
N° 2 introduit une définition du terme *tiers*. Un *tiers* est soit un État qui n'est pas une Partie contractante, soit une institution de droit public organisée de façon suprarégionale (la Commission européenne, par exemple) qui utilisent l'EUCARIS pour un échange de données sur la base d'un acte juridique de l'UE ou d'un accord bilatéral ou multilatéral. Un *tiers* ne peut jamais être une organisation privée.
- Modification de l'article 2 :
A l'alinéa (2), point iii), le terme « prescriptions nationales » est utilisée conformément à la définition à l'article 1, point 4, au lieu du terme « règles juridiques et administratives » (comme dans les autres versions linguistiques du Traité).
L'insertion du nouveau point iv) sert à étendre les objets de l'utilisation de l'EUCARIS à un possible usage par des *tiers* (sur des bases juridiques pertinentes).
- Modification de l'article 5 :
L'article 5 initial du Traité EUCARIS définit les données qui doivent obligatoirement être mises à disposition par les Parties contractantes en vue d'être récupérées par le biais de la procédure automatisée aux fins du Traité. La liste des données obligatoires doit être précisée dans le Traité. Il doit pourtant être possible de spécifier d'autres données facultatives sans avoir à recourir à une modification du Traité. Ainsi, les nouveaux alinéas (2) et (3) confèrent à l'Assemblée générale de l'EUCARIS (l'ancien 'Participants' Board, cf. également les explications relatives à l'article 19) le droit d'énumérer, dans un document adopté par l'Assemblée générale, d'autres données facultatives à inclure dans les informations à communiquer. Il sera ainsi possible d'adapter les données de manière souple aux nouveaux développements et exigences sans avoir à modifier le Traité même. Les données dont la communication est facultative ne doivent être transmises que s'ils sont disponibles, il n'y a pas d'obligation de communiquer ces données. La référence à l'article 19, alinéa (2) sous b), définit les règles à appliquer pour l'adoption de la liste.

Le nouvel alinéa (3) limite la liste des données aux données nécessaires à la réalisation des objets définis à l'article 2, alinéa (2), points i) à iii). Les éléments de données énumérés à l'alinéa (1) correspondent à ceux du Traité initial. Seules les désignations ont été adaptées aux termes utilisés dans le cadre de la législation européenne, notamment ceux de la directive 1999/37/CE relative aux documents d'immatriculation des véhicules et de la directive 2006/126/CE relative aux permis de conduire.
Le nouvel alinéa (4) correspond à l'alinéa (2) du Traité initial.



- Modification de l'article 8 :

Le nouvel alinéa (1) qui a été adopté dans le cadre de la rencontre des participants en 2014 à Oslo, a été initialement prévu comme dernière phrase à l'article 8a, alinéa (2). Cette phrase sert à clarifier que les Parties sont notamment tenues à assurer le respect des dispositions du Traité, même dans les cas où le système EUCARIS est utilisé sur une base légale servant à d'autres fins. La phrase a été déplacée à l'article 8 afin de prendre en considération la structure du Traité.

Le nouvel alinéa (4) correspond à une version légèrement amendée de l'article 9 du Traité EUCARIS initial. La première phrase clarifie quelles (autres) autorités ont le droit d'obtenir des informations directes auprès des autorités d'enregistrement centrales. La deuxième phrase spécifie les conditions dans lesquelles ces informations peuvent être transmises à d'autres entités. Jusqu'à présent, l'article 9 du Traité EUCARIS avait prévu la stricte interdiction de transmettre les données récupérées par le système EUCARIS à d'autres autorités que celles indiquées dans le Traité. La stricte interdiction de transmettre des données implique qu'une signature du Traité ne serait pas possible pour les États scandinaves étant donné que cette disposition (antérieure) n'est pas conforme aux lois nationales respectives. D'autre part, la suppression pure et simple de cette interdiction ne serait pas acceptable pour d'autres États (p.ex. l'Allemagne ou le Royaume-Uni). Après être parvenu à une compréhension commune (des faits sous-jacents) la proposition scandinave a été adoptée. Selon cette nouvelle disposition la transmission des données à d'autres entités n'est admissible que lorsque la législation nationale de la Partie réceptrice permet une telle transmission et que la directive européenne 95/46/CE relative à la protection des données à caractère personnel est respectée. Les autres entités peuvent également être des organisations privées.

- Nouvel article 8a:

L'article 8a prévoit des règles relatives à la transmission de données à des tiers tels que déterminés par l'article 8 aux fins des Parties contractantes du Traité EUCARIS. Dans ce contexte, le terme « accès » à l'alinéa (1) remplace le terme « accès direct » qui est une notion plus restreinte, étant donné que les bases contractuelles pour l'utilisation du système EUCARIS par des tiers ne devront non seulement régler l'accès direct, mais de manière générale tout accès aux données.

Du point de vue allemand, il faudrait garantir par des dispositions adéquates dans le Traité que des tiers aient uniquement accès aux données auxquelles ils ont droit en vertu de la base juridique respective. Les dispositions de l'article 16 du Traité ont été considérées comme insuffisantes. C'est pourquoi, un nouvel alinéa (3) a été ajouté à l'article 8a lequel prévoit explicitement une réglementation adéquate en la matière. Il est évident que l'accès (aux données) est également permis aux organisations privées, mais uniquement dans le cas où ces organisations travaillent sur mandat d'une autorité publique habilitée.

- Suppression de l'article 9 :

Les dispositions de l'article 9 ont été reprises sous forme légèrement modifiée dans l'article 8, alinéa (3). L'article 9 peut donc être supprimé.

- Suppression de l'article 10 :

Puisque la législation de l'UE dans les domaines de l'enregistrement des véhicules et des permis de conduire couvre désormais les aspects du traitement des documents, un règlement séparé dans le cadre du Traité n'est plus nécessaire. Par conséquent, l'article 10 peut être supprimé.

- Modification de l'article 17 :

Le nouveau point 4 permet plus de flexibilité pour la suppression de données (reçues par le système EUCARIS). En règle générale, ces données devront être effacées après douze mois à moins que la législation nationale admette ou prescrive des délais plus longs ou plus courts.



- Modification de l'article 18 :
Outre la directive 95/46/CE, les Parties et les tiers sont également tenus à respecter le règlement (CE) n° 45/2001 (en ce qui concerne la protection des données).

- Modification de l'article 19 :
L'expression « Board » (comité) est remplacée par l'expression mieux adaptée de « General Assembly » (Assemblée générale) (alinéa 1). L'Assemblée générale est constituée de représentants de toutes les Parties et de tous les tiers (telle que définie à l'article 1) avec une seule voix pour chaque État indépendamment du nombre de délégués (alinéa 3). Les droits de vote des tiers sont limités aux affaires qui ne concernent pas le Traité lui-même (alinéa 4). Les responsabilités de l'Assemblée générale sont définies à l'alinéa 2. Celles-ci ont été élargies par un règlement qui confère à l'Assemblée générale le droit d'adopter le document, c'est-à-dire la liste de données, conformément à l'article 5, alinéa (2), et de prendre des décisions concernant l'ensemble des affaires financières. Des modalités détaillées (sur la mise en place de sous-comités ou sur la procédure de vote, par exemple) peuvent être fixées dans le règlement interne (RoP) qui doit être adopté par l'Assemblée générale avec la majorité des quatre cinquièmes (alinéas 2 et 4).

- Modification de l'article 20 :
Les frais (du système EUCARIS) sont à la charge des Parties et des tiers. Compte tenu des fonctionnalités diverses et des compositions divergentes des groupes d'utilisateurs, les dépenses, par principe, ne sont pas supportées à parts égales. Outre la contribution pour le raccordement et la contribution de base, une Partie ou un tiers ne devra payer que pour les fonctionnalités utilisées (par l'État respectif).



Protocol tot wijziging van het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS)

Preambule

De Staten die Partij zijn bij het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), ondertekend te Luxemburg op 29 juni 2000,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel I

(1) Artikel 1 van het Verdrag wordt vervangen door:

Artikel 1

In dit Verdrag wordt verstaan onder:

1. "Partij": elke Staat die partij is bij het Verdrag, dat wil zeggen zowel verdragsluitende Partijen als Partijen die tot het Verdrag zijn toegetreden;
2. "derde partij": elke Staat die geen Partij is zoals omschreven in artikel 1, eerste lid, of een publiek orgaan dat werkzaamheden verricht buiten de rechtsmacht van een Staat, dat gebruikmaakt van EUCARIS voor de uitwisseling van gegevens op grond van EU-wetgeving of een bilaterale of multilaterale overeenkomst;
3. "centrale registratieautoriteiten": de autoriteiten van de Partijen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van de centrale registers van voertuigen en rijbewijzen;
4. "nationale voorschriften": alle wettelijke en administratieve voorschriften van een Partij voor de tenuitvoerlegging waarvan de centrale registratieautoriteiten van deze Partij geheel of gedeeltelijk verantwoordelijk zijn ten aanzien van:
 - a. de vergunningverlening of de registratie van voertuigen; en
 - b. de afgifte en registratie van rijbewijzen;
5. "persoonsgegevens": alle informatie over een bepaalde of identificeerbare persoon.

(2) Artikel 2 van het Verdrag wordt vervangen door:

Artikel 2

- (1) De centrale registratieautoriteiten worden belast met het opzetten en onderhouden van een gemeenschappelijk systeem voor de uitwisseling van gegevens over voertuigen en rijbewijzen, hierna te noemen het "Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem", bekend als EUCARIS.
- (2) Het doel van EUCARIS is:
 - i) te verzekeren dat de centrale voertuig- en rijbewijsregisters van de Partijen nauwkeurig en betrouwbaar zijn;
 - ii) bijstand te verlenen bij de preventie, opsporing en vervolging van overtredingen van de wetten van individuele Staten op het gebied van rijbewijzen, voertuigregistratie en van andere fraude en criminaliteit die verband houden met voertuigen;
 - iii) snel informatie uit te wisselen om de doeltreffendheid van administratieve maatregelen van de relevante autoriteiten in overeenstemming met de nationale voorschriften van de Partijen te vergroten; en
 - iv) Partijen of derde partijen ter beschikking te staan die gegevens wensen uit te wisselen op basis van EU-wetgeving of een bilaterale of multilaterale overeenkomst anders dan dit Verdrag.

(3) Artikel 3 van het Verdrag wordt vervangen door:

Artikel 3

In het kader van EUCARIS verlenen de centrale registratieautoriteiten elkaar toegang tot een specifiek gedeelte van de gegevens die zijn opslagen in de centrale voertuig- en rijbewijsregisters van de Partijen.

Hiertoe dient elke centrale registratieautoriteit te beschikken over haar eigen computerapparatuur die door middel van gemeenschappelijke programmatuur toegang mogelijk maakt tot de gegevens van haar eigen



centrale voertuig- en rijbewijsregisters ter verwezenlijking van het doel van het Verdrag en toegang geeft tot de gegevens van de centrale voertuig- en rijbewijsregisters van de andere Partijen.

(4) Artikel 4 van het Verdrag wordt vervangen door:

Artikel 4

Teneinde het doel vervat in artikel 2, tweede lid, onder i tot en met iii, te verwezenlijken vragen de centrale autoriteiten door middel van geautomatiseerde procedures de gegevens genoemd in de artikelen 3 en 5 op uit de centrale voertuig- en rijbewijsregisters teneinde de volgende taken te verrichten:

a) centraal voertuigregister:

Indien een aanvraag wordt ingediend voor registratie van een voertuig binnen het verantwoordelijkheidsgebied van een centrale registratieautoriteit en indien dat voertuig eerder werd geregistreerd in het verantwoordelijkheidsgebied van een andere centrale registratieautoriteit, dient de door de aanvrager verstrekte informatie te worden vergeleken met de informatie uit het centraal voertuigregister van de Partij op wier grondgebied het voertuig reeds eerder werd geregistreerd.

Indien de door de aanvrager verstrekte informatie tot de conclusie leidt dat het voertuig reeds eerder werd geregistreerd op het grondgebied van een andere Partij, dient de door de aanvrager verstrekte informatie ook te worden vergeleken met de informatie uit het centraal voertuigregister van die Partij.

b) centraal rijbewijsregister:

Indien een aanvraag voor een rijbewijs wordt ingediend in het verantwoordelijkheidsgebied van een centrale registratieautoriteit, kan die autoriteit door de informatie van de centrale rijbewijsregisters van de andere Partijen te raadplegen, controleren of de aanvrager in het verleden een rijbewijs werd verstrekt dat nog steeds geldig is.

Dezelfde procedure wordt gevolgd indien een aanvraag wordt ingediend voor het vervangen of omwisselen van een rijbewijs dat in het verantwoordelijkheidsgebied van een andere centrale registratieautoriteit is afgegeven.

Indien een rijbewijs dat is afgegeven in het verantwoordelijkheidsgebied van een andere centrale registratieautoriteit voor registratie wordt aangeboden aan een centrale registratieautoriteit, worden de gegevens vergeleken met de informatie van het centrale rijbewijsregister van de Partij op wier grondgebied het rijbewijs werd afgegeven.

(5) Artikel 5 van het Verdrag wordt vervangen door:

Artikel 5

(1) De volgende gegevens dienen voor het opvragen via de geautomatiseerde procedure van de centrale registratieautoriteiten beschikbaar te zijn:

a) centraal voertuigregister:

- i. merk;
- ii. handelsbenaming;
- iii. identificatienummer van het voertuig;
- iv. registratienummer;
- v. datum van eerste registratie;
- vi. type brandstof of aandrijving;
- vii. status waaruit blijkt dat het voertuig gestolen is.

b) centraal rijbewijsregister:

- i. nummer van het rijbewijs;
- ii. achternaam van de houder;
- iii. overige namen van de houder;
- iv. geboortedatum en -plaats;
- v. (sub)categorieën van de voertuigen die de houder mag besturen;
- vi. administratieve notities of beperkingen in gecodeerde vorm;
- vii. datum van afgifte;
- viii. vervaldatum;
- ix. status waaruit blijkt dat een categorie is vervallen of dat de houder daartoe niet langer gemachtigd is.

(2) Naast de gegevens genoemd in het eerste lid kunnen verdere facultatieve gegevens via een geautomatiseerde procedure toegankelijk worden gemaakt door de centrale registratieautoriteiten voor zowel het centraal voertuigregister als het centraal rijbewijsregister; deze gegevens worden vermeld in een document dat door de Algemene Vergadering dient te worden goedgekeurd in overeenstemming met artikel 19, tweede lid, letter b.



- (3) Dit document mag uitsluitend de gegevens bevatten die bijdragen aan het doel van dit Verdrag vervat in artikel 2, tweede lid, onder i tot en met iii.
- (4) Regelingen voor het opvragen van andere informatie door de centrale registratieautoriteiten in het kader van nationale voorschriften blijven onverminderd van kracht.

(6) Artikel 6, eerste volzin, van het Verdrag wordt vervangen door:

Artikel 6

Teneinde het doel vermeld in artikel 2, tweede lid, onder i tot en met iii, te verwezenlijken dienen de centrale registratieautoriteiten er in overeenstemming met de nationale voorschriften van de Partijen op toe te zien dat maatregelen worden getroffen teneinde de situatie op te helderen voordat verdere administratieve maatregelen worden genomen, indien er twijfel bestaat over de feitelijke omstandigheden of rechtmatigheid van de voertuigen of rijbewijzen.
[...]

(7) Artikel 8 van het Verdrag wordt vervangen door:

Artikel 8

- (1) De Partijen nemen passende maatregelen teneinde te verzekeren dat de bepalingen van het Verdrag worden nageleefd.
- (2) Uitsluitend de centrale registratieautoriteiten van de Partijen hebben rechtstreeks toegang tot de gegevens genoemd in artikel 5.
- (3) Deze autoriteiten zijn namens hun Partij verantwoordelijk voor het correct functioneren van EUCARIS en nemen de passende maatregelen om te verzekeren dat de bepalingen van het Verdrag worden nageleefd.
- (4) Teneinde de in artikel 2, tweede lid, i tot en met iii, vervatte doelen te verwezenlijken en in overeenstemming met de nationale regelgeving van de Partijen, mogen de administratieve autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor het registreren van voertuigen en het afgeven en registreren van rijbewijzen alsmede de nationale politie-, douane-, gerechtelijke- en nationale veiligheidsautoriteiten via de nationale registratieautoriteiten informatie opvragen uit EUCARIS. Deze informatie mag uitsluitend worden verstrekt aan andere entiteiten in overeenstemming met de bepalingen van de nationale wetgeving van de ontvangende Partij en Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, met inbegrip van wetgeving tot wijziging of vervanging van deze Richtlijn.

8. Er wordt een nieuw artikel 8a toegevoegd:

Artikel 8a

- (1) Toegang voor Partijen en derde partijen voor opvraging van gegevens die reeds uit hoofde van EU-wetgeving of een bilaterale of multilaterale overeenkomst anders dan dit Verdrag zijn opgeslagen is beperkt tot de uit hoofde van die wetgeving of die overeenkomst verantwoordelijke autoriteiten.
- (2) Deze autoriteiten worden geacht verantwoordelijk te zijn voor het correct functioneren en -gebruik van EUCARIS.
- (3) Technische maatregelen in de vorm van zelfstandige vraag- en antwoordberichten en specifieke functies voor de uitwisseling van gegevens voor de verschillende toepassingen dienen te waarborgen dat de autoriteiten van de Partijen en derde partijen uitsluitend toegang krijgen tot gegevens waartoe zij bevoegd zijn uit hoofde van de desbetreffende EU-wetgeving of de relevante bilaterale of multilaterale overeenkomst.

(9) Artikel 9 van het Verdrag wordt geschrapt.

(10) Artikel 10 van het Verdrag wordt geschrapt.



(11) Artikel 11, eerste lid, van het Verdrag wordt vervangen door:

Artikel 11

(1) De Partijen gebruiken de uit hoofde van EUCARIS verzonden informatie uitsluitend ter verwezenlijking van de doelstellingen vervat in artikel 2, tweede lid, onderdelen i tot en met iii.

(12) Artikel 12 van het Verdrag wordt vervangen door:

Artikel 12

Indien uit hoofde van EUCARIS tussen de centrale registratieautoriteiten informatie wordt uitgewisseld, wordt de centrale registratieautoriteit die de informatie verstrekt desgevraagd in kennis gesteld van het beoogde gebruik van de informatie en van de getroffen vervolgmaatregelen.

(13) Artikel 17 van het Verdrag wordt vervangen door:

Artikel 17

De centrale registratieautoriteiten dienen te verzekeren dat er dossiers worden gegenereerd en dat de door hen bewaarde dossiers op basis van informatie die is opgevraagd bij de centrale registratieautoriteiten van de Partijen voldoen aan de nationale vereisten voor gegevensbescherming.

Deze dossiers dienen:

1. de reden voor het opvragen, details van de opgevraagde informatie en de datum en het tijdstip waarop deze werd opgevraagd te bevatten;
2. uitsluitend te worden gebruikt voor controledoeleinden;
3. passend te worden beschermd tegen onjuist gebruik en tegen ander misbruik;
4. na twaalf maanden te worden vernietigd of te worden behandeld overeenkomstig de nationale wetgeving van de Partijen inzake de opslag en vernietiging van dossiers.

(14) Artikel 18 van het Verdrag wordt vervangen door:

Artikel 18

Elke Partij of derde partij eerbiedigt Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en van de Raad van 28 december 2000 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de instellingen en organen van de Gemeenschap en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en wijst conform Richtlijn 95/46/EG de nationale toezichthoudende autoriteiten aan die belast zijn met het volledig onafhankelijk monitoren van de naleving van de bepalingen van het Verdrag inzake de gegevensbescherming. Dit artikel is voorts van toepassing op alle wetgeving tot wijziging of vervanging van deze verordening of richtlijn.

De toezichthoudende autoriteiten oefenen onafhankelijk toezicht en controles uit in overeenstemming met hun specifieke nationale wettelijke voorschriften teneinde te verzekeren dat de rechten van de desbetreffende personen niet worden geschonden door het opvragen en gebruiken van de informatie. Daartoe hebben de toezichthoudende autoriteiten toegang tot EUCARIS.

(15) Artikel 19 van het Verdrag wordt vervangen door:

Artikel 19

- (1) Er wordt een Algemene Vergadering ingesteld bestaande uit vertegenwoordigers van alle Partijen en derde partijen.
De Algemene Vergadering komt jaarlijks in gewone zitting en zo nodig in speciale zitting bijeen.
- (2) De Algemene Vergadering is verantwoordelijk voor:
 - a. de tenuitvoerlegging en de correcte toepassing van de bepalingen van het Verdrag;
 - b. goedkeuring van het document genoemd in artikel 5, tweede lid, met de lijst van facultatieve gegevens die beschikbaar zijn voor raadpleging in aanvulling op de gegevens genoemd in artikel 5, eerste lid;
 - c. het technisch en operationeel correct functioneren van EUCARIS;
 - d. alle financiële aangelegenheden rond EUCARIS.De Algemene Vergadering kan de hulporganen instellen die zij nodig acht voor haar functioneren. De Algemene Vergadering neemt haar Reglement van Orde aan met een viervijfde meerderheid.



- (3) Elke Staat heeft een stem, ongeacht het aantal afgevaardigden dat elke Partij of derde partij naar de Algemene Vergadering afvaardigt en ongeacht het aantal aansluitingen, diensten of gebruikers.
- (4) Besluiten of resoluties over aangelegenheden omtrent het Verdrag, de gegevens genoemd in artikel 5, tweede lid, en verzoeken van Staten om toetreding tot het Verdrag worden uitsluitend aangenomen met een viervijfde meerderheid, waarbij ten minste de helft van alle Partijen vertegenwoordigd dient te zijn. De Algemene Vergadering stelt de stemprocedure voor alle overige aangelegenheden vast in haar Reglement van Orde.

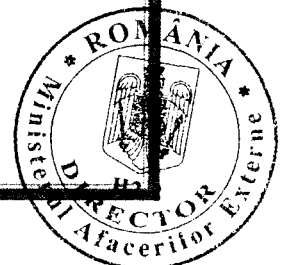
(16) Artikel 20 van het Verdrag wordt vervangen door:

Artikel 20

- (1) De kosten van exploitatie en toepassing van EUCARIS door Partijen en derde partijen op hun grondgebied zijn voor rekening van de betrokken Partij of derde partij, naargelang van het geval.
- (2) Onder voorbehoud van voorafgaande goedkeuring van de Algemene Vergadering komen de gemeenschappelijke kosten in verband met de uitvoering van het Verdrag voor rekening van de Partijen en derde partijen.

Artikel II

- (1) Dit Protocol dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij de Regering van het Groothertogdom Luxemburg die Depositaris is van dit Protocol.
- (2) Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van ontvangst door de Depositaris van de tweede akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van het Protocol.
- (3) Voor de verdragsluitende Partijen die hun akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van het Protocol na de inwerkingtreding ervan nederleggen, treedt het Protocol in werking op de eerste dag van de tweede maand na de datum waarop de akte bij de Depositaris is nedergelegd.
- (4) Elke Staat die in overeenstemming met artikel 24 van het Verdrag tot het Verdrag toetreedt na de inwerkingtreding van dit Protocol, treedt toe tot het gewijzigde Verdrag.



TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Luxemburg op 8 juni 2017 in de Nederlandse, de Engelse, de Franse en de Duitse taal, waarbij de vier teksten gelijkelijk authentiek zijn, waarvan één origineel dient te worden nedergelegd bij de Regering van het Groothertogdom Luxemburg, die een geaarmerkt afschrift hiervan aan elke verdragsluitende Partij stuurt.

Voor het Koninkrijk België,



Voor de Bondsrepubliek Duitsland,



Martin Schulz

Voor de Republiek Letland,



EDgars TAMPS

Voor het Groothertogdom Luxemburg,



Voor het Koninkrijk der Nederlanden,



Voor de Slowaakse Republiek,



Voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,



Gemeenschappelijke verklaring

De Staten die Partij zijn bij het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), ondertekend te Luxemburg op 29 juni 2000, komen gezamenlijk overeen dat artikel 1, punt 2, artikel 2, tweede lid, onder iv, en artikel 8a zodanig worden uitgelegd dat EUCARIS mag worden gebruikt voor functionele diensten inzake de uitwisseling van gegevens met betrekking tot voertuigen of vervoer, indien automatische uitwisseling van de gegevens is toegestaan of verplicht is gesteld in de EU-wetgeving, bilaterale of multilaterale overeenkomst of nationale wetgeving die de grondslag voor deze uitwisseling vormt.

Voor het Koninkrijk België,

[Redacted signature]

Voor de Bondsrepubliek Duitsland,

[Redacted signature]

Michael V. Schmidt

Voor de Republiek Letland,

[Redacted signature]

BOBIS TAVARS

Voor het Groothertogdom Luxemburg,

[Redacted signature]

Voor het Koninkrijk der Nederlanden,

[Redacted signature]

Voor de Slowaakse Republiek,

[Redacted signature]

Voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

[Redacted signature]



Commentaar bij en toelichting op de wijzigingen

- Algemeen

De voornaamste aanleiding voor de wijziging van het EUCARIS-verdrag is dat EUCARIS een technisch systeem is dat inmiddels niet alleen wordt gebruikt voor de uitwisseling van gegevens conform het verdrag, maar ook voor het uitwisselen van gegevens op basis van andere EU-wetgeving (waaronder de CBE-richtlijn en de Prüm-besluiten) of bilaterale en multilaterale overeenkomsten. Deze multifunctionele toepassing van EUCARIS komt niet tot uitdrukking in het huidige EUCARIS-verdrag. Het voornaamste doel van de wijzigingen is daarom het verdrag uit te breiden met een "openingsclausule" als juridische basis voor het gebruik van EUCARIS voor andere doeleinden. Daarnaast is er een aantal redactionele wijzigingen en verduidelijkingen aangebracht.
- Wijziging van artikel 1:
 - Onder 1 wordt verduidelijkt dat een *Partij* altijd een staat is (en geen organisatie).
 - Onder 2 wordt de uitdrukking "*derde partij*" omschreven. Een derde partij is ofwel een staat die geen Partij is bij het verdrag of een publiek orgaan dat werkzaam is buiten de rechtsmacht van een staat (bijvoorbeeld de Commissie), die gebruikmaakt van EUCARIS voor de uitwisseling van gegevens op basis van EU-wetgeving of een bilaterale of multilaterale overeenkomst. Een derde partij kan nooit een particuliere organisatie zijn.
- Wijziging van artikel 2:
 - In lid 2, onder iii, wordt de term "nationale voorschriften" gebruikt zoals omschreven in artikel 1, onder 4, in plaats van "wettelijke en administratieve voorschriften" (zoals in de andere taalversies van het verdrag).
 - In het nieuwe punt iv worden de doelen van EUCARIS verruimd met de mogelijkheid van toepassing door derde partijen.
- Wijziging van artikel 5:

Het oorspronkelijke artikel 5 van het EUCARIS-verdrag omschrijft de verplichte gegevens die beschikbaar moeten zijn voor opvraging via de automatische procedure voor de doelen van het verdrag. Deze verplichte set gegevens moet worden omschreven in het verdrag zelf. Er moet echter een mogelijkheid zijn de aanvullende facultatieve gegevens te omschrijven zonder het verdrag te moeten wijzigen. De nieuwe leden 2 en 3 verschaffen de Algemene Vergadering van EUCARIS (voorheen de Raad, zie de toelichting bij artikel 19) het recht aanvullende facultatieve gegevens op te nemen in een document dat dient te worden goedgekeurd door de Algemene Vergadering. Deze procedure biedt de mogelijkheid de lijst van gegevens flexibel aan te passen aan nieuwe ontwikkelingen en eisen zonder dat het verdrag moet worden aangepast. De facultatieve gegevens kunnen worden verstrekt indien ze beschikbaar zijn in het nationale register, maar dat is niet verplicht. Onder verwijzing naar (het nieuwe) artikel 19, lid 2, onder b, wordt vermeld waarom de lijst moet worden goedgekeurd door de Algemene Vergadering.

Het nieuwe lid 3 beperkt de lijst van gegevens tot de gegevens die noodzakelijk zijn voor het verwezenlijken van de doelen van het verdrag door uitdrukkelijk te verwijzen naar artikel 2, lid 2, i tot en met iii.

De gegevens die worden genoemd in lid 1 zijn dezelfde als in het oorspronkelijke verdrag. Uitsluitend de termen zijn geactualiseerd aan de hand van de termen die over het algemeen gebruikt worden in andere EU-wetgeving, met name Richtlijn 1999/37/EG over voertuiggegevens en Richtlijn 2006/126/EG over gegevens van rijbewijzen. Lid 2 van het oorspronkelijke verdrag is het nieuwe lid 4 geworden.



- Wijziging van artikel 8:
 Het nieuwe lid 1 werd aangenomen tijdens de zitting van de EUCARIS-Raad in Oslo in 2014, en opgenomen in de laatste zin van artikel 8a, lid 2. In de zin wordt verduidelijkt dat met name de Partijen moeten waarborgen dat de bepalingen van het verdrag zelf worden nageleefd, hoewel het EUCARIS-systeem ook voor andere rechtmatige doeleinden kan worden gebruikt. Ter wille van de structuur van het verdrag is de zin verplaatst naar artikel 8.
 Het nieuwe lid 4 is een enigszins aangepaste versie van artikel 9 van het oorspronkelijke EUCARIS-verdrag. De eerste zin vermeldt welke autoriteiten gerechtigd zijn informatie uit EUCARIS direct op te vragen via de centrale registratieautoriteiten. In de tweede zin wordt omschreven onder welke voorwaarden deze informatie mag worden verstrekt aan andere entiteiten. Artikel 9 van het oorspronkelijke EUCARIS-verdrag bevat een strikt verbod op het doorsturen van via EUCARIS opgevraagde informatie aan organen of organisaties die niet genoemd worden in het verdrag. Vanwege dit strikte verbod konden de Scandinavische landen het verdrag niet ondertekenen, omdat het niet voldoet aan de bepalingen van hun nationale recht. Voor andere landen (waaronder Duitsland en het Verenigd Koninkrijk) was volledige afschaffing van dit verbod echter onaanvaardbaar. Na overleg over een gezamenlijke interpretatie werd het voorstel van de Scandinavische landen opgenomen. Volgens de nieuwe bepaling is doorgeven van de informatie aan andere entiteiten uitsluitend toegestaan indien voldaan wordt aan het nationale recht van de ontvangende partij en Richtlijn 95/46/EG inzake gegevensbescherming. Die andere entiteiten mogen particuliere organisaties zijn.
- Nieuw artikel 8a:
 Artikel 8a bevat - net als artikel 8 ter wille van de doelstellingen van het oorspronkelijke EUCARIS-verdrag - vergelijkbare bepalingen voor het gebruik van EUCARIS door derde partijen. In lid 1 wordt het algemenere "toegang" gebruikt (in plaats van "rechtstreeks toegang"), omdat in het andere rechtstelsel dat van toepassing is op gebruik door een derde partij behalve de rechtstreekse toegang ook de toegang tot de gegevens in het algemeen gereguleerd moet worden. Voor Duitsland is het belangrijk dat door het verdrag adequaat gewaarborgd wordt dat derde partijen uitsluitend toegang krijgen tot de gegevens waartoe ze op relevante wettelijke gronden bevoegd zijn. De bepalingen van artikel 16 van het verdrag zijn niet toereikend. Artikel 8a bevat daarom een expliciete bepaling van die strekking. [artikel 8a is sowieso nieuw, dus hier kun je niet spreken van uitbreiding] Het spreekt vanzelf dat toegang ook mogelijk is voor particuliere organisaties, maar uitsluitend indien ze opereren onder het mandaat van een bevoegde publieke autoriteit.
- Schrappen van artikel 9:
 De bepalingen van artikel 9 zijn in - licht gewijzigde vorm - opgenomen in lid 3 van het nieuwe artikel 8. Artikel 9 wordt dan ook geschrapt.
- Schrappen van artikel 10:
 Omdat EU-wetgeving op het gebied van voertuigregistratie en rijbewijzen inmiddels ook van toepassing is op het gebruik van documenten, behoeft dit niet meer afzonderlijk te worden gereguleerd in het verdrag. Artikel 10 kan dan ook geschrapt worden.
- Wijziging van artikel 17:
 Het nieuwe iv biedt meer flexibiliteit bij het vernietigen van dossiers. Dossiers dienen over het algemeen na twaalf maanden vernietigd te worden, maar op basis van nationale wetgeving is een kortere of juist langere termijn ook mogelijk.
- Wijziging van artikel 18:
 De Partijen en derde partijen dienen behalve Richtlijn 95/46/EG ook Richtlijn 45/2001/EG te eerbiedigen.



- Wijziging van artikel 19:
In plaats van Raad wordt de toepasselijker benaming "Algemene Vergadering" gebruikt (lid 1). De Algemene Vergadering bestaat uit vertegenwoordigers van alle Partijen en derde partijen en iedere staat heeft een stem ongeacht het aantal afgevaardigden (lid 3). Het stemrecht van derde partijen is beperkt tot aangelegenheden die niet het verdrag zelf betreffen (lid 4). In lid 2 worden de verantwoordelijkheden van de Algemene Vergadering opgesomd. Er is een bepaling aan toegevoegd waarbij de Algemene Vergadering expliciet bevoegd wordt het document met de lijst van gegevens genoemd in artikel 5, lid 2, en beslissingen over alle financiële aangelegenheden goed te keuren. Nadere details (bijvoorbeeld over hulporganen of de stemprocedure) kunnen worden geregeld in het Reglement van Orde dat door de Algemene Vergadering dient te worden aangenomen met een meerderheid van viervijfde (lid 2 en 4).
- Wijziging van artikel 20:
De kosten worden niet alleen gedragen door de Partijen maar ook door de derde partijen. Vanwege de uiteenlopende gebruikers van de verschillende functionaliteiten worden de kosten niet langer gelijkmatig verdeeld. Partijen en derde partijen betalen afgezien van de algemene bijdrage, uitsluitend voor de functionaliteiten die ze gebruiken.



Copie a copiei certificate deținute de MAE

Corina Badea, director

Directoria Tratatelor Internaționale
Ministerul Afacerilor Externe



Certifié conforme à l'original

Luxembourg, le **13 JUIN 2017**

Le Chef du Service des Traités,

